

ق آخ۔ سلسلہ طباعت



فرہنگ اصطلاحاتِ تعینِ قدر

اردو۔ انگریزی
انگریزی۔ اردو



قومی آزمائشی خدمات۔ ہند
(وزارتِ فروغِ انسانی وسائل، حکومتِ ہند کا مرکزی منصوبہ)
مرکز برائے آزمائش و تعینِ قدر
ہندوستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ
میسور۔ 570006، ہندوستان

فرہنگِ اصطلاحاتِ تعینِ قدر
(اردو-انگریزی-اردو)

GLOSSARY OF EVALUATION TERMS

(Urdu-English-Urdu)

Central Institute of Indian Languages

Publication No. 499

Subject : Evaluation & Testing

Research, Design, and General Editing

Pon Subbiah

Programme Coordination and Overall Assistance

M. Balakumar

Terminology Parallels in URDU prepared by NTS-I Faculties

Jamal Mohammad S.	Nehal Ahmad	Zubair Shadab Khan
Nisar Ahmad Koka	Ghulam Mohiuddin Ansari	Md. Rizwan
Jamshed Ahmad	Md. Saleem Ahmed	

Final Scrutiny of URDU Parallels (through workshops) by

A. Ghaffar Shakeel	Mumtaz Zareena	Sulaiman A. Jayed
Qazi Afzal Hussain	Atcequllah	Munir A. Farooqui
Md. Zaman Azurdah	Bashir Ahmad K.	Saleem Shahzad
Hamid Soher wardi	Khasim Ali Khan	A.R. Fatihi
Md. Nauman Khan	Yasmin Fatima	Masood Siraj
Balqees Bano	Rafathunnisa	Md. Zia Ullah
Fathima Zohra	Ziaul Hasan Bakhshi	
Atiqur Rahman	Abdur Rahman Khan 'Ghauhar'	

فرہنگِ اصطلاحاتِ تعینِ قدر
(اردو - انگریزی - اردو)

GLOSSARY OF EVALUATION TERMS
(Urdu-English-Urdu)

تحقیق و تنزیہ اور عمومی ادارت
پون سبھیہ
Research, Design, and General Editing
Pon Subbiah

رابطہ کاری و معاونت
ایم بال کمار
Programme Coordination and Overall Assistance
M. Balakumar



CENTRE FOR TESTING & EVALUATION
MYSORE, INDIA

Glossary of Evaluation Terms
(Urdu-English-Urdu)

Edition : May 2011
.....

© Central Institute of Indian Languages, Mysore, 2011

This material may not be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic, or mechanical, including photocopy, recording, or any information storage and retrieval system, without permission in writing from :

Director
Central Institute of Indian Languages
Manasagangotri, Mysore - 570006
INDIA

Phone : 0091-821-2515820 (Director)

Fax (attn. pub.)
Website

: 0091-821-2515032
: <http://www.ciiil.org>

Head, Publications (Tel.No. 0821-2345100)

ISBN-81-7342-103-X

No. of Copies : 4000

Price: Rs. 90/-

Published by Prof. Rajesh Sachdeva, Director i/c, CIIL, Mysore-570 006
Printed by Sri. Subrata Choudhury, i/c Press at CIIL, Printing Press, Mysore-570 006

DTP : Mr. Md. Asif Khan, Ms. Shaistha Anjum, Mr. Md. Ibrahim , NTS-India, Mysore
Wrapper Design: Sri B.L. Mahesh, JRP(tech.), NTS-India, Mysore

FOREWORD

The Centre for Testing & Evaluation (CT&E), one of the main R&D units of the Institute, has been actively functioning since 1984. The objective of this centre is to undertake fundamental research, develop basic reference materials, and to coordinate the activities pertaining to this multidisciplinary area of evaluation as applied to language and literature education.

During the last 2 ½ decades, the CT&E, has produced more than 100 volumes of materials under different series ranging from 'basic references' to 'special purpose assessment tools'. The present reference work consists of two sets of volumes on the same field: The first one Glossary of Evaluation Terms in each of the four Indian languages viz. Hindi, Kannada, Tamil and Urdu with English, and next one Introduction to Evaluation Terminology in each of the above languages, thus making a total of eight volumes.

The 'Glossary' provides equivalents in Hindi / Kannada / Tamil / Urdu for about 1000 evaluation terms in English (that represent the multidisciplinary concepts of education, psychology, statistics, etc.). The 'Introduction' provides a brief explanatory note on each of these concepts. The original source for both these works is the Institute's publication viz. 'An Introduction to Evaluation Terminology' in English authored by Pon Subbiah.

The present set of materials has been developed to supplement the ongoing work of MILES & NTS projects. As the terminology parallels included here demand consensus for their appropriateness and adaptability, the specialists have played a decisive role in coining and finalizing them. Our congratulations are due to all those specialists.

This challenging task has been accomplished after a series of deliberations over a period of time. The relentless effort put up by the team headed by Prof. Pon Subbiah deserves appreciation. I am sure this will go a long way to enrich the Indian language Pedagogy and also to encourage the production of specialised materials in Indian languages.

28 September, 2010
Mysore

Prof. Rajesh Sachdeva
Director i/c, CIIL

ACKNOWLEDGEMENT

Dr. Jamal Mohammad S. Dr. Nehal Ahmad, Dr. Zubair Shadab Khan, Dr. Nisar Ahmad Koka, Dr. Ghulam Mohiuddin Ansari, Dr. Md. Rizwan, Dr. Jamshed Ahmad and Dr. Md. Saleem Ahmed, of NTS-I involved in the preparation of the Urdu parallels along with several scholars representing the disciplines of language, literature, education, etc., who participated in a series of workshops. Prof. Masood Siraj HOD, Dept. of Urdu, University of Mysore helped for holding the workshop.

Mr. Md. Asif Khan composed the material and further corrections were carried out by Ms. Shaistha Anjum and Mr. Md. Ibrahim of NTS-I. Ms. R. Shakunthala of NTS-I made the layout design and prepared the preliminary pages. Mr. B.L. Mahesh of NTS-I designed the wrapper.

My colleague Dr. M. Balakumar (RRO, CIIL) coordinated the programmes organized for this purpose. Prof. Rajesh Sachdeva, Director i/c has extended all positive gestures and taken personal interest in the publication of this work. We can't forget Prof. U.N. Singh (during his tenure as Director, CIIL, this work was initiated) for his encouragement and cooperation.

I record my gratitude to all of them.

24 September 2010

Mysore

Pon Subbiah
Professor cum Deputy Director
Head, CT&E and NTS-I

INTRODUCTION

Language needs content for its operation; *content* needs a language for its communication. If the content is well defined, the *language used* is to be compatible enough to convey it. Similarly, if the language is well developed, the *content used* is to be capable of providing adequate operational contexts. Thus, language and content are mutually exclusive and complementary to each other. But at the same time, both are dependent on the community of people with whom they are associated. If the community is lacking behind in nurturing any of these two, it will have an adverse effect on the other one too. In order to overcome this lacuna, an extensive study was undertaken on one of the content areas of pedagogy viz., testing & evaluation, for its development in the Indian context. This has resulted in the production of two sets of materials in different Indian Languages: the first one consists *Glossary of Evaluation Terms*, and the next one *Introduction to Evaluation Terminology* (Conceptual Explanations) *in Indian languages*, to start with Kannada(K), Hindi (H), Tamil (T), and Urdu(U).

The *objective of the present volume* (under the first set of materials) *is to provide Indian language equivalents / parallels for about 1000 evaluation terms in English* that represent the multi disciplinary concepts - from the disciplines of mathematics, statistics, education, psychology, natural & physical sciences, apart from language & literature. Each material consists of two sections: the first one is *English to Kannada/Hindi/Tamil/Urdu* with the entries arranged in the English alphabetic order; and the second one is *Kannada/Hindi/Tamil/Urdu to English* with entries arranged in the alphabetic order of the Indian language concerned. The primary source for the preparation of these materials is the CIIL's publication viz. *An Introduction to Evaluation Terminology in English 3rd edn. (2008)* authored by the undersigned.

While developing the parallels, following principles have been adopted: (i) Indian language parallels, which are already in use and familiar to the users, have been retained, e.g. educational goal (***taaleemi maqaasid***) (ii) if the term in English is a derived one, then the parallel in Indian language is coined by adopting a similar process eg., genre-generics, (***sinf-asnafiyaat***) (iii) for certain items, phrases/ terms used by traditional grammarians have been adopted although some of them have more than one meaning; such phrases / terms have been preferred in view of their familiarity but when new terms are coined, the old ones in use are

also retained and the coined ones are provided along with the new terms eg., morphology(*sarfiyaat / tashkeeliyaat*) (iv) terms like ‘unit’, can have a number of equivalents that are synonymous in Indian languages and may cause ambiguity in conveying the intended meaning and in such cases totally new terms are coined in order to avoid *conceptual overlapping*, eg., unit (differentiated from part or section) (*Ikaayi*) (v) when the conceptual boundaries conveyed by the parallels are wider than the originals with minute details the terms referring to the concepts which are closer to the originals are retained, eg., particles...clitics / bound forms....free forms) (*haruf...paband alfaaz / paband haiyaten-aazaad haiyaten*).

While developing the parallels, following principles have been adopted:

- (i) The parallels that are already in use and familiar to the users, have been retained, e.g., personality (*vyaktitwa-H; vyaktitwa-K; aalumi-T; shakhsiyat-U*), data (*aankraa-H; dattaamsha-K; taravu-T; data/aankraa-U*)
- (ii) If the term in English is a derived one, then the parallel in Indian language too is coined in the same way eg., measure, measurement (*maap, maapan-H; maapisu, maapana-K; alavu, alaviidu-T; paima, paimaish-U*)
- (iii) Though certain terms / items, phrases or terms are not accurately communicating the concepts, their inclusion has been preferred as they are already in use but representing more than one synonymous concepts. When new terms are proposed, the old ones in use are also retained eg., test (*pariiksha → pariikshan-H; pariikshe / pariiksha, a-K; teervu → nuntervu-T; imtehaan → aazmaash-U*), item (*prashn-pad → prashna-H; amsha → amsha-nidhi-K; uruppadi → uru-T; sawaal → namoona(h)-U*)
- (iv) Certain terms like ‘unit’ has a number of synonymous terms such as ‘part’, section, etc., causing confusion in conveying the intended meaning. In such cases, totally a new term has been coined to avoid conceptual overlapping, eg., unit (*ikaaye-H; ghaṭaka-K; orumam-T; ikaayi-U*).

Some of the concepts which are in phrasal forms are found to be tagged with proper nouns like F Max Test, Fisher's Transformation, Guttman Scaling, Kuder-Richardson Reliability, Spearman Brown Formula, etc. In such cases, the proper nouns are retained as they are, and the Indian language equivalents have been provided only for the adjoining forms (e.g., *F max pariikshan, Fisher's ruupaantaran, etc.-H; F max pariiksha, a, Fisher's na parivartane, etc.-K; F miipperu teervu, fishers (vadiya) maarram, etc.-T; F max aazmaash, fishers*

istehaala(h), etc.-U). A similar approach was adopted for the terms like Accordion Key, ITED Score, R-Technique, etc (e.g., *accordian kunji*, *ITED praaptaank*, *R-Takneek*, etc.-H ; *accordion kunji*, *ITED gaßikaanka*, *R-tantra*, etc.-K; *niralamai poruntuvitai*, *ITED matippalavai*, *R-utti*, etc.-T; *accordian kaleed*, *ITED tahseel-e-nishan*, ***R-takneek***, etc.-U). Some of the terms like Kurtosis, Lepto-Kurtic, Platy Kurtic, ANOVA, etc., have been adopted without any change and no parallels have been suggested.

In spite of all these complexities (which made this task very tough), we have succeeded in giving a final shape to this glossary, to the extent possible by accommodating the suggestions of every user group. However, it is felt that the retention of the new coinages will be determined only by time and after their actual use in the field. I am sure, those in the field of education especially the teacher-learners who are studying B.Ed. and M.Ed. courses through the Indian language medium will derive maximum benefit of this work. It would also be useful to those who want to undertake research study on this multidisciplinary area through any of these Indian languages in which hardly such work has been initiated.

24 September 2010
Mysore

Pon Subbiah
Professor cum Deputy Director
Head, CT&E and NTS-I

فہرست

v	مقدمہ
vi	اظہارِ تشکر
vii- ix	تعارف
x	فہرستِ مواد
1-39	اصطلاحاتِ تعلیمیِ قدر
41-78	اردو - انگریزی
	انگریزی - اردو

Contents

Foreword	v
Acknowledgement	vi
Introduction	vii- ix
Contents	x
GLOSSARY OF EVALUATION TERMS	
Urdu - English	1-39
English - Urdu	41-78

اردو - انگریزی

Urdu – English

Population	آبادی
Receptive Skill	آخذی مہارت
'R'Technique	آر۔ تکنیک
Free Composition	آزاد انشا پر دازی
Free Response Test	آزاد جوابی جانچ / فی البدیہہ جانچ
Degrees of Freedom	آزادی کے مدارج
Test	آزمائش / جانچ
Test – Retest Method	آزمائش۔ از سر نو آزمائش طریقہ
Communicative Competence Test	آزمائش برائے تریلی اہلیت
Intonation Test	آزمائش برائے صوتی ادائیگی
Scoring Test Booklet	آزمائش تحصیل نشان کتابچہ
Retention Test	آزمائش قوتِ حافظہ
Test Wiseness	آزمائش میں حُرقت
Origination (psy. dom.)	آغاز (نفسی حرکی حلقہ)
Awareness (aff.dom)	آگہی (جذبائی حلقہ)
Instrument (of evaluation)	آلہ (تعینِ قدر کا)
Learning	آموزش
Learner Behaviour	آموزگار کارویہ / بیوہار / طرز عمل
Item	آئٹم / نمونہ / سوال
Learning Outcome	آموزگاری ماحصل
Item Bank	آئٹم بینک
Item Calibration and Person Measurement	آئٹم پیمانہ بندی اور شخصی پیمائش
Item Analysis	آئٹم تجزیہ
Item Test Correlation	آئٹم جانچ ربط
Item Difficulty	آئٹم دشواری
Item File	آئٹم فائل

ITFD-Score

آئی ٹی ای ڈی۔ اسکور

الف

Pre-Test

ابتدائی آزمائش

Preliminary Tryout

ابتدائی طریقہ آزمائش

Cohesion (pers.)

اتصال (شخصیت)

Conjunctive Model

اتصال نمونہ

Correction for Chance

اتفاقہ صحیح جواب

Consequences

اثرات

Impact Evaluation

اثر پیمائی

Precision (psy. dom.)

اجمال (نفسی حرکی حلقہ)

Summative Assessment

اجمالی / مجموعی جائزہ

Final Examination

اختتامی امتحان

End Point Assessment

اختتامی جائزہ

Distracter Tally

اختلالی نشان

Literature

ادب

Perception (psy. dom.)

ادراک (نفسی حرکی حلقہ)

Cognitives

ادراک / وقوف

Cognitive Domain

ادراک دائرہ / حلقہ

Lower Order Ability

ادنی درجے کی صلاحیت

Pragmatic Language Test

ارتباط علامت لسانی آزمائش

Rearrangement Item

از سر نو ترتیب نمونہ

Spearman-Brown Formula

اسپیئر مین براؤن فارمولا

Coefficient of Stability

استحکام ضربیہ

Measure of Stability

استحکام کی پیمائش

Rationale

استدلال / جواز

Reasoning Test

استدلال کی جانچ

Rationale Validity

استدلالی جواز

Ability	استعداد
Ability Test	استعداد آزمائش
Ability Index	استعداد اشاریہ
Consistency	استقلال
Consistency Index	استقلالی اشاریہ
Inference Question	استنباطی سوال
Alignment	استواریت
Strip Key	اسٹریپ کلید
Stanine	اسٹینائن
Stanine Score	اسٹینائن اسکور
Score	اسکور / نشان
Style	اسلوب
Nominal (Number) Scale	اسمی (شماری) پیمانہ
Cue	اشارہ
Index (pl. Indices)	اشاریہ (جمع اشاریے)
Index of Measurement Efficiency	اشاریہ استعداد پیمائش
Correction for Guessing	اصلاح برائے قیاس
Generics (lit.)	اضافیات (ادب)
Contingency Table	اضافی جدول
Application (cog. dom.)	اطلاق (ادراکی حلقہ)
Confidence Interval or Band	اعتماد وقفہ یا پٹی
Count Scoring	اعداد شماری
Numerical Evaluation	اعدادی تعینِ قدر
Maximum	اعظم (زیادہ سے زیادہ)
Announced Test	اعلانیہ آزمائش
Announced Observation or Visit	اعلانیہ مشاہدہ / ملاقات

Higher Order Ability	اعلیٰ سطحی استعداد
High-Stakes Evaluation	اعلیٰ معیاری تعینِ قدر
Temperament (pers.)	افقادِ طبع (شخصیت)
Minimal Cue	اقل ترین اشارہ
Minimum Professional Proficiency (in L2 Context)	اقل ترین پیشہ ورانہ مہارت (ثانوی زبان کے تناظر میں)
Accordion Key	اکارڈین کلید
Conditioning (pers.)	التزام (شخصیت)
Examination	امتحان
Examinee	امتحان دہندہ
Discrete Grammar Item	امتیازی قواعدِ آئٹم / سوال
Discrete Point Test	امتیازی نقطہ آزمائش
Trait (pers.)	امتیازی وصف (شخصیت)
Probability	امکان
Guessing Probability	امکان قیاس
Probable Error	امکانی سہو
Dictation	املا نویسی
Selection	انتخاب
Choice Index (CI)	انتخابی اشاریہ
Selection Type Question	انتخابی نوعیت کے سوال
Dispersion	انتشار
Administrability	انتظام پذیری
Executive Report	انتظامی رپورٹ
Administrative Feasibility	انتظامی عمل پذیری
Interview (Method based on observation)	انٹرویو (مشاہدہ پر مبنی طریقہ)
Deviation	انحراف
Scedasticity	انحرافیت

Appraisal	اندازہ کاری
Coefficient of Internal Consistency	اندرونی ہم آہنگی ضریب
Composition	انشاپردازی / مضمون نگاری
Case Study	انفرادی مطالعہ
Disjunctive Model	انفصالی نمونہ
Average	اوسط
Average Deviation	اوسط انحراف
Goals	اہداف
Competence	اہلیت
Critical Score	اہم اسکور
Critical Information	اہم اطلاع
Eta Coefficient	ایٹا ضریب
A G C T Score	اے جی سی ٹی اسکور
F-Max Test	ایف میکس جانچ
M's- Three M's	ایم کا یا تین ایم کا

ب

Bar Graph	بار گراف
Feedback	بازرسانی
Recall Test	بازیادآوری جانچ
Recall Item / Question	بازیادآوری نمونہ / سوال
Ceiling	بالائی انتہا
Indirect Test	بالواسطہ آزمائش
Indirect Measurement	بالواسطہ پیمائش
Content Word	بامعنی لفظ
Inter-Rater Reliability	باہمی شرح کار معتبری
'Guess-Who' Technique	بتاؤ کون۔ تکنیک

Direct Test or Direct Questioning	براہِ راست آزمائش یا استفسار
Direct Measurement	براہِ راست پیمائش
Random Variable	بلا منصوبہ متغیر
Random Sample	بلا منصوبہ نمونہ
Benchmark	بیچ مارک / نشانِ معیار
Close Ended Question	بند سرے کا سوال
Arithmetic Fundamentals	بنیادی اصولِ حساب
Source Material(test pre requisite)	بنیادی مواد (ماقبل ضروریات آزمائش)
Basic Skills	بنیادی مہارتیں
Mode	بہتاتیہ / اکثریہ
Line of Best Fit	بہترین مطابقت خط
Domain Referenced Test	بہ حوالہ دائرہ آزمائش
Filler Item	بھرتی کے سوال
Random Parallel Tests	بے ترتیب متوازی آزمائش / بلا منصوبہ متوازی جانچ
Battery (of tests)	بیٹری (جانچ کی)
Discrepancy	بے ربطی

پ

Restricted Book Examination	پابند کتاب امتحان
Pilot Testing	پائلٹ آزمائش
Bands (Levels of a Scale)	پٹی (سطح پیمانہ)
Programme	پروگرام
Programme Evaluation	پروگرام تعینِ قدر
Auditing	پڑتال / محاسبہ
Choice	پسند / انتخاب
Platy Kurtic	پلیٹی کرتیک

Riddle	پہلی
P-Technique (in factor analysis)	پی۔ تکنیک (تجزیہ عوامل میں)
Complex Overt Response (psy. dom.)	پیچیدہ ظاہری ردِ عمل (نفسی حرکی حلقہ)
Productive Skill	پیداواری مہارت
Genesis (lit.)	پیدائش / تخلیق (ادب)
Parameter	پیرامیٹر
Progress Test	پیش رفت جانچ
Progressive Matrices Test	پیش رفتی ماترس جانچ
Predictive Validity	پیش قیاسی جواز
Production Technique	پیش کش تکنیک
Prognosis	پیش گوئی
Prognostic Test	پیش گوئی جانچ
Vocational Aptitude Test	پیشہ ورانہ میلان کی جانچ
Scale	پیمانہ
Scaled Score	پیمانہ بند تحصیل نشان
Scaling	پیمانہ بندی
Ratio Scale	پیمانہ تناسب
Types of Scale	پیمانہ کی قسمیں
Measurement	پیمائش
Measure	پیمائش / ناپ
Standard Error of Measurement	پیمائش کا معیاری سہو
Unit of Measure	پیمائش کی اکائی

ت

Dependent Variable	تابع متغیر
Effectiveness of Distracters	تاثیر خلل انداز
Transposed Factor Analysis	تبدیل شدہ جزو ضربی تجزیہ
Review	تبصرہ

Experiment (test)	تجربہ (آزمائش)
Experience Index	تجربہ اشاریہ
Empirical Test	تجربی آزمائش
Analytic Scoring	تجزیاتی اسکورنگ
Analytical Trait Scoring	تجزیاتی وصف اسکورنگ
Analysis (cog. dom.)	تجزیہ (ادراکی حلقہ)
Regression Analysis	تجزیہ رجعت
Content Analysis	تجزیہ مواد
Congruence Analysis	تجزیہ موافقت
Cumulative Scale	تجمعاتی پیمانہ
Cutting or Cut off Score	تحدیدی اسکور
Writing (in Testing)	تحریر (جانچ میں)
Written Examination	تحریری امتحان
Computation	تحمیب کاری
Appreciation	تحمین
Achievement Test	تحصیل آزمائش
Achievement Quotient	تحصیل حاصل تقسیم
Scoring Technique	تحصیل نشان تکنیک
Scoring	تحصیل نشان یا شمار
Scorability	تحصیل نشان / شمار صلاحیت
Scoring Formula	تحصیل نشان لائحہ عمل / ضابطہ
Scoring Matrix	تحصیل نشان ماترکس
Achievement Age (AA)	تحصیلی عمر
Dissertation	تحقیقی مقالہ
Attenuation	تخفیف

Creativity (test obj.)	تخلیقیت (آزمائش مواد)
Estimate	تخمینہ
Teaching (test content)	تدریس (موادِ آزمائش)
Instructional Goal	تدریسی ہدف
Sequence Question	ترتیب وار سوال
Ordinal Scale	ترتیبی پیمانہ
Translation Test	ترجمہ جانچ
Test of Translation	ترجمہ کی آزمائش / جانچ
Communication	ترسیل / ابلاغ
Synthesis (cog. dom.)	ترکیب (ادراکی حلقہ)
Continuum	تسلسل
Diagnosis	تشخیص
Diagnostic Test	تشخیصی آزمائش
Diagnostic Evaluation	تشخیصی تعیینِ قدر
Construct Validity	تشکیل جواز
Construct Irrelevance	تشکیل غیر متعلق
Word Building Test	تشکیل لفظ آزمائش
Morphological Level (lg.)	تشکیلاتی / صرفیاتی سطح (زبان)
Correction for Attenuation or Dis-attenuation	تصحیح برائے تخفیف
Formative Assessment	تشکیلی جائزہ
Certification	تصدیق
Ideograms	تصوری خاکے
Pictorial Question / Test	تصویری سوال / جانچ
Contrast	تضاد
Adaptation (psy.dom.)	تطبیق (نفسی حرکی حلقہ)
Follow-up	تعاقب کاری

Frequency	تعدد
Frequency Distribution	تعددِی تقسیم
Frequency Polygon	تعددِی کثیر الاضلاع
Definitional Validity	تعریفی جواز
Scholastic Abilities	تعلماہ استعداد
Educational Impact	تعلیمی اثر
Educational Measurement	تعلیمی پیمائش
Educational Quotient (EQ)	تعلیمی حاصل تقسیم
Educational Age (EA)	تعلیمی عمر
Educational Objectives	تعلیمی مقاصد
Educational Goal	تعلیمی ہدف
Rate	تعیین درجہ
Evaluation(cog.dom.)	تعیینِ قدر (ادراکی حلقہ)
Role of Evaluation	تعیینِ قدر کا کردار
Tools of Evaluation	تعیینِ قدر کے آلات
Marking Scheme	تعیینِ نمبر اسکیم
Marking System	تعیینِ نمبر نظام
Coefficient of Determination	تعیین ضریبہ
Rater Effect	تعیین کنندہ کا اثر
Rater Drift	تعیین کنندہ کا بہاؤ
Variability	تغیر پذیری
Analysis of Variance or ANOVA	تغیر کا تجزیہ
Variance	تفاوت
Differentiation Index	تفرق اشاریہ
Differential Prediction	تفرقی پیش گوئی
Differential Evaluation	تفرقی تعینِ قدر

Differential Functioning	تفرقی تعامل کاری
Discrimination Index (DI)	تفریقی اشاریہ
Discriminant Validity	تفریقی جواز
Discriminability	تفریقیت
Assignment	تفویض
Project Assignment (work)	تفویض منصوبہ (کام)
Comprehension (cog. dom.)	تفہیم (ادراکی حلقہ)
Comprehension Question	تفہیمی سوال
Placement	تقرری
Placement Test	تقرری آزمائش
Speaking Test	تقریری جانچ
Distribution of Scores	تقسیم شمار
Transformation	تقلیب / تبادل
Imitation(psy.dom.)	تقلید / نقل (نفسی حرکی حلقہ)
Replication	تکرار
Sentence Completion	تکمیل جملہ
Accomplishment Quotient	تکمیل حاصل تقسیم
Completion Item	تکمیلی سوال
Technique	تکنیک
Completion Technique	تکمیل تکنیک
Compensatory Model	تلافی نمونہ
Extract Making	تلخیصی عمل
Pronunciation Test	تلفظ جانچ
Tailored Test	تناسب شدہ جانچ
Split-Halves Method (reliability)	تصفیٰ طریقہ کار (معتبری)
Organization (aff. dom)	تنظیم (جذبائی حلقہ)
Text Organization	تنظیم متن / ترتیب متن

Adjustment	توافق
Verification	توثیق
Expectancy Table	توقعاتی جدول
Thorndike Hand Writing Scale	تھارنڈائک خوش خطی پیمانہ
Thurstone Scaling	تھرستون پیمانہ بندی
Scanning (skills)	تیز فہمی (مہارت)

ٹ

T-Score	ٹی۔ اسکور
T-Test	ٹی۔ جانچ

ث

Secondary Data Analysis	ثانوی ڈاٹا تجزیہ
Culture-Fair Test	ثقافت لا تعلق آزمائش

ج

Comprehensive Test of Speaking	جامع آزمائش برائے تکلم
Comprehensive Examination	جامع امتحان
Bias	جانبداری
Checking	جانچ
Readiness Test	جانچ آمادگی
Audit (of an Evaluation)	جانچ پڑتال (برائے تعین قدر)
Test Analysis	جانچ تجزیہ
Test Profile	جانچ خاکہ
Speed Test	جانچ رفتار
Check-List	جانچ فہرست
Test-Tailoring	جانچ متناسب کاری
Test Item	جانچ نمونہ / جانچ سوال
Assessment	جائزہ

Assessment Report	جائزہ رپورٹ
Assessment Method	جائزہ طریقہ کار
Assessor	جائزہ کار
Assessment Centre	جائزہ مرکز
Content Ability Table	جدول برائے مواد استعداد
Table of Specifications	جدول تخصیصیات
Affective Domain	جذباتی حلقہ
Port folio Evaluation	جزدانِ تعینِ قدر
Port folio Assessment	جزدانِ جائزہ / تجزیہ
Part Whole Overlap	جزو کل برپوشی
Partial Evaluation	جزوی تعینِ قدر
Aesthetics (lit.)	جمالیات (ادب)
Sentence Comprehension	جملہ فہمی
Answer	جواب
Accountability	جواب دہی
Supply Type Question	جواب فراہمی سوال
Answer Key	جواب کلید
Response Cues	جوابی اشارے
Response Sheet	جوابی پرچہ
Response Validity	جوابی جواز
Response Count	جوابی شمار
Response (test)	جوابی عمل (آزمائش)
Item Response Theory	جوابی عمل کا اصول
Response Set	جوابی مجموعہ
Validity	جواز
Content Validity	جوازِ مواد

Sampling Validity	جواز نمونه سازی
چ	
Tetrachoric Correlation	چهارگانه هم رشتگی
ح	
Annotation	حاشیه نویسی
Quotient	حاصل تقسیم
Deviation IQ	حاصل تقسیم ذهانت
Obtained Score	حاصل کرده اسکور
Memory	حافظه / یادداشت
Situational Test	حالاتی آزمائش
Coefficient of Precision	حتمیت ضریبیه
Cloze Test	حذف کرده الفاظ تلاش جانچ
Letter Grade	حرف عددی درجه
Arithmetic Mean	حسابی درمیان
Arithmetic Value	حسابی قدر
Memorization	حفظ
True Score	حقیقی اسکور
Actual Range	حقیقی / اصل سعت
True Value	حقیقی قدر
Strategy	حکمت عملی
Morale (pers.)	حوصله / اخلاق (شخصیت)
Range of Scores	حیطه تحصیل نشانات / سعت نشانات
Possible Range	حیطه ممکنه

خ

External Examination or External Evaluation	خارجی امتحان / خارجی تعینِ قدر
Blue-Print	خاکہ
Format (of an application)	خاکہ (درخواست کا)
Profile	خاکہ / شخصی خاکہ
Pure Test	خالص آزمائش
Slot (test construction)	خالی جگہ (جانچ کی تشکیل)
Raw Score	خام شمار
Characteristics	خصوصیات
Test of Language Features	خصوصیاتِ زبان آزمائش / جانچ
Regression Line	خطِ رجعت
Asymptote	خطِ متقارب
Linear Transformation	خطی تقلیب
Linear Regression	خطی رجعت
Linear Standard Score	خطی معیاری نمبر
Precise Writing	خلاصہ تحریر / تلخیص
Distracters	غلل انداز
Self Assertion	خود بیانی
Self Realization	خود فہمی
Autobiography	خود نوشت

د

Measure of Internal Consistency	داخلی استقامت کی قدر پیمائش
Internal Evaluation	داخلی تعینِ قدر
Internal Consistency	داخلی توافق
Internal Consistency Method	داخلی توافقی طریقہ کار
Internal Assessment	داخلی جائزہ

Internal Validation	داخلی صحت
Internal Criterion	داخلی معیار
Introversion-Extroversion	داخلیت پسندی - خارجیت پسندی
Rank	درجه
Grade	درجه / گریڈ
Grading	درجه بندی
Rating	درجه بندی / قدر بندی
Ranking	درجه بندی / درجه کاری
Rating Scale	درجه بندی پیمانہ
Rank Order Correlation	درجه ترتیبی ہم رشتگی
Rank Norms	درجه ضوابط
Gradation	درجه کاری
Grade Equivalent Score	درجه مساوی اسکور / نشان
Rank Score	درجه نشان
Grade Point Average (GPA)	درجه نقطہ اوسط
Accuracy	درستی / درستگی صحت
Text Book	درسی کتاب
Mean	در میانہ
Standard Error of the Mean	در میانہ کامعیاری سہو
Mean Deviation	در میانہ انحراف
Middle Ability Group	در میانہ صلاحیت والا گروپ
Mean Ability Index (MT)	در میانہ صلاحیت اشاریہ
Archival Search	دستاویزی تفتیش
Difficulty of Test	دشواری آزمائش
Difficulty Index	دشواری اشاریہ
Difficulty Scale	دشواری پیمانہ
Difficulty Level or Difficulty Value	دشواری کی سطح یا دشواری قدر

Assertion – Reason Item	دعویٰ۔ دلیل سوال / نمونہ
Interest	دلچسپی
Bi-Modal Distribution	دو بہتائیہ / اکثریہ تقسیم
Two-Parameter Model	دو پیرامیٹر ماڈل
Two-Tailed Test	دو طرفہ جانچ
Dichotomously Scored Items	دونوعی تحصیل نشان آئٹم / سوالات
Dichotomy	دونوعی قسم بندی

ڈ

Data (sg. datum)	ڈاٹا
Slope	ڈھلان
Design (Evaluation)	ڈیزائن (تعینِ قدر)

ذ

Self Assessment	ذاتی جائزہ / خود احتسابی
Self Report	ذاتی روردا
Self Report Inventory	ذاتی روردا فہرست
Bio-Data	ذاتی کوائف
Vocabulary Test/Question	ذخیرۃ الفاظ کی جانچ / سوال
Medium (pl. media)	ذریعہ (جمع ذرائع، وسائل)
Medium of Instruction	ذریعہ تعلیم
Biserial Correlation Coefficient	ذو سلسلہ ہم رشتگی ضریب / ضریب
Constant Alternatives	ذو متبادلات
Bivariate Population	ذو متغیری آبادی
Bivariate Frequency Table	ذو متغیری تعددی جدول
Bivariate Distribution (of scores)	ذو متغیری تقسیم (اسکوروں کی)
Bivariate Correlation	ذو متغیری ہم رشتگی
Intelligence	ذہانت
Intelligence Test	ذہنی آزمائش / جانچ

Maturity Rating	ذہنی بالیدگی کی پیمائش
Intelligence Quotient (IQ)	ذہنی حاصل تقسیم (ذہانت قدر)
Mental Age	ذہنی عمر
Performance, Intellectual	ذہنی کارکردگی
Performance Intelligence Quotient	ذہنی کارکردگی حاصل تقسیم
Sub-Test	ذیلی آزمائش
Opinion	رائے
Comments	رائے زنی
Opinionnaire	رائے نامہ
Quartile	ربع
Quartile Deviation	ربعی انحراف
Reporting (assessment result)	رپورٹنگ (جائزہ نتیجہ)
Regression Effect	رجعت تاثر
Regression Curve	رجعت منحنی
Responding (aff. dom)	رد عمل / جوابی عمل (جذبائی حلقہ)
Accreditation	رسمی تصدیق
Formal Grammar Questions	رسمی قواعدی سوالات
Fluency	روانی
Proficiency	روانی / استعداد
Proficiency Test	روانی آزمائش
Traditional Assessment	روایتی جائزہ
Diary (as a tool)	روز نامچہ (بطور آلہ)
Attitude	رویہ
Attitude Index	رویہ اشاریہ
Guideline	رہنما خطوط
Guidance	رہنمائی

Articulation (psy. dom.)	سلیقہ تنظیم (نفسی حرکی حلقہ)
Sociometry	سماجی پیمائی
Social Quality (pers.)	سماجی خوبی (شخصیت)
Social Distance Scale	سماجی فاصلہ پیمائی
Social Distance (pers.)	سماجی فاصلہ (شخصیت)
Sociometric Method	سماجیت پیمائی طریقہ کار
Sociometric Status	سماجیت پیمائی مرتبہ
Listening Test	سماعت آزمائش
Audiometry	سماعت پیمائش
Listening Comprehension	سماعت تفہیم
Aural Comprehension Test	سماعت تفہیم آزمائش
Auditory Comprehension Test	سمعی تفہیم آزمائش
Seminar	سمینار
Question	سوال
Item-Stem	سوال ابتدائیہ
Question Indices	سوال اشاریہ
ERC Question	سوال بہ حوالہ سیاق و سباق
Question Bank	سوال بینک
Question wise Analysis	سوال کے مطابق تجزیہ
Questionnaire	سوال نامہ
Biographical Data Blank	سوانحی معلوماتی خاکہ
Three-Parameter Model	سہ قدری نمونہ
Simple Recall Test	سہل یادآوری آزمائش
Error	سہو
Error of Measurement	سہو پیمائش
Error of Estimation	سہو تخمینہ
Error Variance	سہو تغیر

Rasch Model

رکش ماڈل

ز

Over-Achievement

زائد تحصیل

Language(as test object)

زبان (بطور آزمائش مواد)

Language Test

زبان آزمائش

Language Laboratory Test

زبان تجربہ گاہ آزمائش

Oral Test

زبانی آزمائش

Viva-Voce

زبانی امتحان

Stratified Random Sampling

زمرہ وار بے ترتیب نمونہ کاری

Stress Test

زور جانچ

Z- Score

زیڈ اسکور

Step Ladder Test

زیئہ بہ زیئہ آزمائش

س

Structure

ساخت

Structure (of Language)

ساخت (زبان کی)

Structure Technique

ساخت تکنیک

Structured Question

ساخت یافتہ سوال

Simple Sampling

سادہ نمونہ سازی

Credit

ساکھ / وقعت

Stem

ساق

Cause-and-Effect Question

سبب و اثر سوال

Star (pers.)

ستارہ (شخصیت)

Clue

سراغ / اشارہ

Boundary Effects

سرحدی اثرات

Rubric

سُرخِ عبارت

Activity

سرگرمی

Error Control Test

سہو قابو جانچ

Facility Value (FV)

سہولتی قدر

Ink Blot

سیاہ دھبہ

Set (psy. dom.)

سیٹ (حرکی نفسی حلقہ)

ش

Personal Quality

شخصی خصوصیت

Personality

شخصیت

Personality Test

شخصیت آزمائش

Personality Trait

شخصیت وصف

Enumeration

شمارکاری

Statistic (test analysis)

شماریات (جانچ تجزیہ)

Statistical Test

شماریاتی آزمائش

Statistical Measures

شماریاتی پیمانے

Statistical Coefficient

شماریاتی ضریب

Statistical Quantities

شماریاتی مقداریں

Recognition Technique

شناخت تکنیک

Error Detection

شناخت سہو

Recognition Item

شناخت نمونہ

Identification Test

شناختی آزمائش

ص

Item Validity

صحیح سوال

True-False Item

صحیح - غلط سوال

Percentile

صدیہ

Percentile Norm

صدیہ اصول

Percentile Rank

صدیہ درجہ

Percentile Score

صدیہ نشان / اسکور

Zero-Correlation

صفر ہم رشتگی

Capability	صلاحیت
Phonological Level (lg.)	صوتیاتی سطح (زبان)

ض

Product Moment Correlation Coefficient	ضربی قوتی وقفہ درمیانہ ہم رشتگی ضریب
Coefficient	ضربہ / ضریب
Need-Press Interaction Analysis	ضرورت دباؤ باہم عمل تجزیہ
Specification of Needs	ضرورت کی تصریح
Needs (Test)	ضروریات (جانچ)
Need Assessment	ضروریات جائزہ
Regression Co-efficient	ضریب رجعت
Reliability Coefficient	ضریب معتبری

ط

Skimming and Scanning	طائرانہ فہمی اور تیز فہمی
Chronological Age(CA)	طبعی عمر
Behaviour	طرز عمل / برتاؤ
Behavioural Term	طرز عمل پر مبنی اصطلاح
Behaviourally Anchored Rating Scale (BARS)	طرز عمل پر مبنی شرح بندی پیمانہ
Behavioural Observation Scale (BOS)	طرز عمل پر مبنی مشاہداتی پیمانہ
Behavioural Objectives	طرز عمل پر مبنی مقاصد
Behaviour Summary Scale(BSS)	طرز عمل خلاصہ پیمانہ
Behaviour Record	طرز عمل رکارڈ
Behaviour Rating Schedule	طرز عمل شرح بندی جدول
Behaviour Check-list	طرز عمل کی جانچ فہرست
Tailedness	طرفیت
Usage-Use	طریق استعمال - استعمال

Path Analysis
Recall Score Method
Method
Length Cues
Long Answer Question

طریق تجزیہ
طریقہ باز یاد آوری نشان
طریقہ کار
طوالت اشارے
طویل جوابی سوال

ظ

Face Validity

ظاہری جواز

ع

Habit
Ad hoc. Test
Global Quality Scaling
General Ability
General Instructional Objective
Reading Comprehension Test
Passage Item (reading)
Decile
Scoring Separate Answer Sheet
Syntax (Language)
Age Score
Age Equivalent
Age Norm
Validation
Operational Definitions
Practical Work / Examination
General Assessment Quotient (GAQ)

عادت
عارضی آزمائش
عالمی کیفیت پیانہ
عام استعداد
عام ہدایتی مقصد
عبارت فہمی جانچ
عبارتی نمونہ (خواندگی)
عشرک
علاحدہ تحصیل نشان جوابی پرچہ / صفحہ
علم نحو (زبان)
عمر اسکور
عمر معادل
عمر معیار
عمل جواز / جواز کاری
عملی تعریفات
عملی کام / امتحان
عمومی جائزہ حاصل تقسیم

General Characteristics

عمومی خصوصیات

Elements (of language)

عناصر (زبان کے)

Factor Analysis

عوامل تجزیہ

غ

Non Scholastic Aspects

غیر تعلیمانہ پہلو

Non-Scholastic Quotient (NSQ)

غیر تعلیمانہ حاصل تقسیم

Non Scholastic Age Level (NSL)

غیر تعلیمانہ سطح عمر

Non Language Test

غیر لسانی آزمائش

Non-Verbal Test

غیر لفظی جانچ

Inconsistent Distracter Cues

غیر متوافق اختلالی اشارات

Non-Invasive Method

غیر مداخلتی طریقہ

ف

Subject

فاعل

Phi-Coefficient

فائی ضریب

Aphasia Test

فتورِ نطق آزمائش

Person Separability

فرد امتیاز

Individual Scale

فرد پیمانہ

Person Measurement

فرد پیمائش

Naturalization (psy. dom.)

فطرت کاری (نفسی حرکی حلقہ)

Spot Evaluation

فوری تعین قدر

Weightage

فوقیت

Weighted Scoring

فوقیتی شمار کاری

Inventory

فہرست

Hours Per Band

فی بینڈ گھنٹے

Z, Fisher's

فیشر کا "Z"

Fisher's Transformation or Fisher-Z

فیشر کا استحالہ / فیشر زیڈ

Percentile Band	فیصد پٹی / صدیہ طیف
Percentage Score	فیصد نشان
Decision Point Test	فیصلہ کن نقطہ آزمائش
Decision Rule	فیصلے کا اصول
Field Work	فیلڈ ورک

ق

Comparable Scores	قابلِ موازنہ اسکور
Merit Rating	قابلیت درجہ بندی / شرح بندی
Reader Reliability	قاری معتبریت
Configural Scoring Rule	قاعدہ تشکیلی اسکور سازی
Pre -Published Examination	قبل اشاعت امتحان
Value	قدر
Valuation	قدر پیمائی
Valuing (aff. dom)	قدر دانی (جذبائی حلقہ)
Type and Technique (Lit)	قسم اور تکنیک (ادب)
Taxonomy	قسمیات
Power Test	قوت آزمائش / جانچ
Prediction	قیاس
Blind Guessing	قیاس آرائی / ہکا
Guessing Correction	قیاس کی تصحیح
<i>A priori</i> Validity	قیاسی جواز
Q	قیو
Q Technique	قیو تکنیک

ک

Truncation	کاٹ چھانٹ
Manipulation (psy. dom.)	کار دستی (نفسی حرکی حلقہ)
Performance	کار کردگی
Performance Task	کار کردگی تفویض
Performance Assessment	کار کردگی جائزہ
Performance Test	کار کردگی جانچ
Performance Criteria	کار کردگی معیار
Paper and Pencil Test	کاغذ، پنسل جانچ
CEEB Score	کالج داخلہ امتحان بورڈ اسکور
Histogram	کالمی گراف / ہسٹوگرام
Job Analysis	کام کا تجزیہ
Pass – Fail Marks	کامیابی۔ ناکامی نشانات
Conference	کانفرنس
Conference Marking	کانفرنس مارکنگ
Universe	کائنات
Chi - Square	کائی اسکوائر (کائی مربع) (x^2)
Chi - Square Test	کائی اسکوائر جانچ (x^2 جانچ)
Closed Book Examination	کتاب بند امتحان
Cut-out Key	کٹ۔ آؤٹ کلید
Multi Stage Test	کثیر المدارج آزمائش
Multiple Facet Item	کثیر پہلو سوال
Multiple Measures	کثیر پیمائش
Multivariate Test	کثیر متغیری آزمائش
Multitrait - Multimethod Validation	کثیر وصفی۔ کثیر طریقہ کار جواز
Heterotrait-Heteromethod Validity	کثیر وصفی۔ کثیر طریقہ جواز
Heterotrait-Monomethod Validity	کثیر وصفی۔ یک طریقہ جواز

Multiple Choice Question(MCQ)

کثیر متبادل سوال

Multiple Correlation and Regression

کثیر ہم رشتگی اور رجعت

Skew or Skewed Distribution

کجی یا کج تقسیم

Kurtosis

کر توسیس

Character

کردار

Characterization by a value or value complex (aff.dom.)

کردار سازی بذریعہ قدر یا قدر ملتف (جذبائی حلقہ)

Economy(test eval. criterion)

کفایت (آزمائشِ تعینِ قدر معیار)

Integrative Test

کلی آزمائش

Holistic Scoring

کلی اسکور کاری

Holistic Language Testing

کلی زبان دانی جانچ

Key

کلید

Scoring Key

کلید تحصیل نشان

Low - Stakes Evaluations

کم ضرر رساں تعینِ قدر

Computer Adaptive Testing

کمپیوٹر الحاقی آزمائش

Computerized Assessment

کمپیوٹر کے ذریعہ جائزہ

Classroom Test

کمرہ جماعت آزمائش

Demographic Questionnaire

کوائف سوالنامہ

Demographic Scale

کوائفی پیمانہ

Coaching

کوچنگ / امدادی تدریس

Kuder-Richardson Reliability

کوڈر رچرڈسن معتبریت

Quiz

کوئز

Open Time Examination

کھلا امتحان

Open Ended Question

کھلا سوال

Open Book Examination

کھلی کتاب امتحان

گ

Guttman Scaling	گٹ مین پیمانہ بندی
Graphic Test	گرافک جانچ
Paradigm (Paradigmatic Dimension)	گردان (گردانی جہات)
Paradigmatic Test	گردانی جانچ
Grid (test planning)	گرڈ یا محدود (جانچ منصوبہ)
Group Difference	گروہی تفاوت
Group Tests	گروہی جانچ
Group Discussion	گروہی مباحثہ
Random Number Grid	گو شوارہ بے ترتیب اعداد / گو شوارہ بلا منصوبہ اعداد
Home Assignment	گھر کا کام یا تفویض کردہ کام
Gestalt (pl. gestalten)	گیسٹالٹ (جمع گیسٹالٹین)

ل

Word Association Test	لفظ شراکتی آزمائش
Word Recognition Test	لفظ شناسی آزمائش
Verbal Test	لفظی / زبانی آزمائش
Lexical Skill	لفظیاتی مہارت
Writing Test (Dictation)	لکھنے کی جانچ (املا)
Likert Scale	لیکرت پیمانہ
Likert Scaling	لیکرت پیمائی
Lepto-Kurtic	لیٹو کرتیک (کم قوسی خط تکریر)

م

Post-Test	مابعد آزمائش
Gain Scores	ماحصل اسکور
Derived Scores	ماخوذ اسکور

Debate (pers.)	مباحثہ (شخصیت)
Alternatives	متبادلات
Options	متبادلات / اختیارات
Alternative Assessment	متبادل جائزہ
Alternative Response Item	متبادل جوابی سوال
Alternate Form Reliability	متبادل ہیئتِ معتبری
Alternate Forms	متبادل ہیئیں
Equated Forms (of a test)	متساوی صورتیں (آزمائش کی)
Contrast Effect	متضاد اثر
Fixed Response Question	متعین جوابی سوال
Variable	متغیرہ
Cross Validation	متقابل جواز
Convergence Cue	متقارب اشارہ
Text (body of question)	متن (جسامتِ سوال)
Parallel Form	متوازی صورت
Ideal (n)	مثالی (اسم)
Cluster Evaluation	مجموعہ تعینِ قدر
Cumulative Scale	مجموعی پیمانہ
Cumulative Frequency(CF)	مجموعی تعدد
Cumulative Scaling	مجموعی درجہ بندی
Cumulative Records	مجموعی رکارڈ
Cumulative Percentage Distribution	مجموعی فیصد تقسیم
Idioms and Proverbs	محاورات و ضرب الامثال
Limited Working Proficiency	محدود کام صلاحیت
Motive or Motivation	محرک یا تحرک
Clerical Test	محرری آزمائش

Variate (test analysis)	محرّف (تجزیہ آزمائش)
Stimuli	محرکات
Adverse Impact	مخالف / مضر اثر
Heteroscedasticity	مخالف انحراف
Brief Evaluation	مختصر تعین قدر
Short Answer Question	مختصر جوابی سوال
Specific Learning Outcome	مخصوص آموزشی نتائج
Specific Determiner (test characteristics)	مخصوص تعین کنندہ (جانچ کی خصوصیات)
Latent Trait (Measurement) Theory	مخفی امتیاز (پیمائش) نظریہ
Hybrid Test	مخلوط آزمائش
Composite Score	مخلوط اسکور
Aim	مدعا
Discussion	مذاکرہ / مباحثہ
Concurrent Evaluation	مربوط تعین قدر
Concurrent Validity	مربوط جواز
Integrated Skill	مربوط مہارت
Status Validity	مرتبہ جواز
Convergent Validity	مرتبہ جواز
Combined Model	مرکب ماڈل
Centralised Scoring	مرکزی اسکور سازی
Central Tendency	مرکزی رجحان
Central Tendency Effect	مرکزی رجحان اثر
Core Curriculum	مرکزی نصاب تعلیم
Mood (pers.)	مزاجی کیفیت (شخصیت)
Homoscedasticity	مساوی انحرافیت
Equivalent Groups Measure	مساوی جماعت پیمائش
Equivalent Forms Method	مساوی صورت طریقہ کار

Equivalent Forms	مساوی صورتیں
Measure of Equivalence	مساوی قدر کی پیمائش
Equivalence	مساویانہ
Authentic Assessment	مستند جائزہ
Issues	مسائل
Problem	مسئلہ / سوال
Problem Solving Question	مسئلہ حل سوال
Behaviour Problem	مسئلہ طرزِ عمل
Continuous Assessment	مسلل جائزہ
Participatory Evaluation	مشارکتی تعینِ قدر
Observation Method / Technique	مشاہداتی طریقہ / تکنیک
Exercise (test)	مشق (آزمائش)
Practice Effect	مشقی اثر
Artifact	مصنوعہ
Ostensive Question	مصنوعی سوال
Essay Test	مضمون جانچ
Essay Type Question	مضمون نما سوال
Reading Age	مطالعہ عمر
Absolute Mark	مطلق حاصل کردہ نمبر
Coefficient of Equivalence	معادلت ضریبہ
Co-operation (pers.)	معاونت (شخصیت)
Reliability (test eval. Criterion)	معتبری (آزمائش کی تعین کا معیار)
Scorer Reliability	معتبری تحصیل نشان / شمار
Coefficient of Reliability	معتبریت ضریبہ
Handicapping Condition	معذوری کیفیت
Objective Test	معروضی آزمائش

Objective Assessment	معروضی جائزہ
Objective Question-Item	معروضی سوال / آئٹم
Objective Referenced Test	معروضی حوالہ جانچ
Objectivity	معروضیت
Knowledge (cog.dom.)	معلومات / علم (ادراکی دائرہ)
Information Function	معلوماتی عمل
Puzzle	معما
Semantics (Language)	معنیات (زبان)
Semantic Differential	معنیاتی تفرق
Criterion (pl. criteria)	معیار (جمع - معیارات)
Norm Referenced Test	معیار حوالہ جاتی آزمائش
Grade Norm	معیار درجہ
Quantification	معیار کاری
Criterion-Related Validity	معیار متعلقہ جواز
Content Norm	معیار مواد
Standardised Test	معیار یافتہ جانچ
Criterion Groups	معیاری جماعتیں
Standard Score	معیاری اسکور
Standard Deviation	معیاری انحراف
Quality Scale	معیاری پیمانہ
Criterion Reference	معیاری حوالہ
Criterion-Referenced Test	معیاری حوالہ جاتی آزمائش
Criterion-Referenced Assessment	معیاری حوالہ جاتی جائزہ
Qualitative Grading	معیاری درجہ بندی
Standardisation	معیاریت
Norm (Pls Norms)	معیاریہ (جمع معیاریہ)
Norm Reference	معیاریہ حوالہ
Norm-Referenced Assessment	معیاریہ حوالہ جاتی جائزہ

Benefit	مفاد/مراعات
Detailed Question	مفصل سوال
Task (in Testing)	مفوضہ کام (آزمائش میں)
Main Idea Question	مفہوم طلب سوال / اہم خیالی سوال
Competition	مقابلہ
Purposes of Test or Purposes of Evaluation	مقاصد جانچ یا مقاصدِ تعیینِ قدر
Multivariate Analysis of Variance (MANOVA)	مقدارِ تغیر کا کثیر متغیری تجزیہ
Premises	مقدمات
Purpose	مقصد
Purpose and Uses (Literature)	مقصد اور استعمال (ادب)
Objective	مقصود
Letter Writing and Composition	مکتوب نگاری اور انشا
Cross Check Questioning	مکرر تفتیشی سوال
Full Evaluation	مکمل تعیینِ قدر
Analogy Question	مماثلتی سوال
Matching Item	مماثلتی سوالات / ملانے والے سوالات
Examiner	ممتحن
Fit Validity	مناسب جواز
Right Associated Procedure	مناسب انسلاکی طریقہ کار
Relevance (test pre-requisite)	مناسبت (طے شدہ آزمائش)
Scatter Plot	منتشر پلاٹ
Scatter Diagram	منتشر خاکہ
Administrator	منتظم
Projective Technique	منصوبی تکنیک
Logical Validity	منطقی جواز
Syntagm(Syntagmatic Dimension)	منتظم (منظمی جہت)

Content	مواد
Materials Evaluation	مواد کی تعین قدر
Rapport	موانست
Content & Theme (lit.)	مواد و نفس مضمون (ادب)
Affectives (pers.)	موثرات (شخصیت)
Affectives (lit.)	موثرات / تنقید (ادب)
Affective Measures	موثراتی پیمائش
Affective Process	موثراتی عمل
Affective Outcome	موثراتی نتیجہ / موثراتی ماحصل
Effective Range (of scores)	موثر سعت (برائے اسکور)
Appropriate User	موزوں استعمال کنندہ
Best Fit Line	موزوں ترین خط / لکیر
Feasibility	موزونیت
Receiving (aff. dom.)	موصولیت (جذبائی حلقہ)
Theme	موضوع
Subjective Question-Item	موضوعی سوال نمونہ
Skill	مہارت
Mastery Test	مہارت آزمائش / جانچ
Test of Language Proficiency	مہارت زبان کی آزمائش / جانچ
Matrix (pl. matrices)	میٹرکس (ماترس)
Similar-to-Me Effect	میرے جیسے ہونے کا اثر
Aggregate	میزان
Periodical Test / Examination	میعادی آزمائش / امتحان
Terminal Examination	میقاتی امتحان
Terminal Behaviour	میقاتی برتاؤ
Mechanism (psy. dom.)	میکانکیت (نفسی حرکی حلقہ)

Mechanical Aptitude Test

میکانیکی میلان آزمائش

Aptitude

میلان

Aptitude Test

میلان آزمائش

Aptitude Index

میلان اشاریہ

ن

Normal Distribution

نارمل تقسیم

Normal Distribution Area
Proportion

نارمل تقسیم رقبہ تناسب

Normalization Transformation

نارمل کاری تبدل

Normalized Standard Score

نارمل شدہ معیاری نشان / اسکور

Critical Incident

نازک واقعہ

Inconsistency

نامطابقت پذیری

Incomplete Statement Item

نامکمل / ناقص بیان نمونہ

Coefficient of Alienation

ناوابستگی ضریب / ضریب

Outcome

نتیجہ / حاصل

Result

نتیجہ

Outcome evaluation

نتیجہ تعینِ قدر

Mark

نشان

Marker Reliability (Reader or
Scorer Reliability)نشان لگانے والے کی معتبریت (پڑھنے والے یا
نمبر دینے والے کی معتبریت) / نمبر دہندہ / شمار
کنندہ کی معتبریت

Target (Level)

نشانہ (سطح)

Dissemination

نشر و اشاعت (ابلاغ)

Growth- Referenced Evaluation

نشو و نمو حوالہ تعینِ قدر

Syllabus

نصاب

Curriculum (pl. curricula)

نصاب تعلیم (جمع نصابِ تعلیم)

Curricular Validity

نصاب تعلیم جواز

Schedule	نظام العمل
Credit System	نظام وقت
Neglectee	نظر انداز شده
Theory-Based Evaluation	نظریه بر مبنی تعیینِ قدر
Psychomotor Test	نفسی حرکی آزمائش
Psychomotor Domain	نفسی حرکی حلقه
Psychomotor Activity	نفسی حرکی عمل
Psychomotor skill	نفسی حرکی مهارت
Sociogram	نقشه ساجیت
Dyslexia Test	نقص حرف شنای آزمائش
Point Scale	نقطه پیمانه
Point Biserial Correlation Coefficient	نقطه ذو سلسله هم رشتگی ضریب
Zero- Point	نقطه صفر
Monitoring	نگرانی
Representative Sample	نماینده نمونه
Sample	نمونه
Item File Card	نمونه / سوال فائل کارڈ
Model Answer	نمونه جواب
Sampling Error	نمونه سازی خطا
Speededness	نوعیت رفتار
و	
Anecdotal Record	واقعاتی اندراج
Event	واقعہ
Y-Intercept	وائی - مقطوعہ
Median	وسطانیہ
Dimension	وسعت / بُعد
Pattern (Test)	وضع (جانچ)

Interval Scale	وقفہ پیمانہ
Interval Estimate	وقفہ تخمینہ
Halo Effect	ہالو اثر
Halo Error	ہالو سہو
Yes-No-Test	ہاں۔ نہیں جانچ
Spelling Test	ہجا آزمائش
Instructions (in a test)	ہدایات (آزمائش میں)
Directed Speaking Test	ہدایت شدہ نقلی آزمائش
Guided Response (psy. dom.)	ہدایتی جواب (نفسی حرکی حلقہ)
Guided Composition	ہدایتی مضمون نگاری / انشا پردازی
Instructional Objective	ہدایتی مقاصد
Goal-Free Evaluation	ہدف سے آزاد تعینِ قدر
Analysis of Covariance or ANCOVA	ہم تغیری کا تجزیہ (انکووا)
Matched – Groups Procedure	ہم جماعتی کاروائی
Correlation	ہم رشتگی
Coefficient of Correlation	ہم رشتگی ضریب
Correlation Coefficient	ہم رشتگی ضریب / ضریب
Peer Rating	ہمسر شرح بندی
Peer Group (pers.)	ہمسر گروہ (شخصیت)
Covariate	ہم متغیرہ
Form and Structure (lit.)	ہیت و ساخت (ادب)

ی

Belief (pers.)	یقین (شخصیت)
Unimodal (curve)	یک بہتاتی / یک اکثریہ (خط منحنی)
One-Parameter (Rasch) Model	یک پیرامیٹر (رکش) ماڈل

Uniform Evaluation

Empathic Quality (pers.)

یکساں تعین قدر
رہاگت (شخصیت)

انگریزی۔ اردو

English - Urdu

A

Ability	استعداد
Ability Index	استعداد اشاریہ
Ability Test	استعداد آزمائش
Absolute Mark	مطلق حاصل کردہ نمبر
Accomplishment Quotient	تکمیل حاصل تقسیم
Accordion Key	اکارڈین کلید
Accountability	جواب دہی
Accreditation	رسمی تصدیق
Accuracy	درستی / درستگی صحت
Achievement Age (AA)	تحصیلی عمر
Achievement Quotient	تحصیل حاصل تقسیم
Achievement Test	تحصیل آزمائش
Activity	سرگرمی
Actual Range	حقیقی / اصل سعت
Adaptation (psy.dom.)	تطبیق (نفسی حرکی حلقہ)
Ad hoc. Test	عارضی آزمائش
Adjustment	توافق
Administrability	انتظام پذیری
Administrative Feasibility	انتظامی عمل پذیری
Administrator	منتظم

Adverse Impact	مخالف / مضر اثر
Aesthetics (lit.)	جمالیات (ادب)
Affective Domain	جذباتی حلقہ
Affective Measures	موثراتی پیمائش
Affective Outcome	موثراتی نتیجہ / موثراتی ماحصل
Affective Process	موثراتی عمل
Affectives (lit.)	موثرات / تنقید (ادب)
Affectives (pers.)	موثرات (شخصیت)
A G C T Score	اے جی سی ٹی اسکور
Age Equivalent	عمر معادل
Age Norm	عمر معیار
Age Score	عمر اسکور
Aggregate	میزان
Aim	مدعا
Alignment	استواریت
Alternate Form Reliability	متبادل ہیئتِ معتبری
Alternate Forms	متبادل ہیئیں
Alternative Assessment	متبادل جائزہ
Alternative Response Item	متبادل جواب مبنی سوال
Alternatives	متبادلات
Analogy Question	مماثلتی سوال

Analysis (cog. dom.)	تجزیہ (ادراکی حلقہ)
Analysis of Covariance or ANCOVA	ہم تغیری کا تجزیہ (انکووا)
Analysis of Variance or ANOVA	تغیر کا تجزیہ (انوا)
Analytic Scoring	تجزیاتی اسکورنگ
Analytical Trait Scoring	تجزیاتی وصف اسکورنگ
Anecdotal Record	واقعاتی اندراج
Annotation	حاشیہ نویسی
Announced Observation or Visit	اعلانیہ مشاہدہ / ملاقات
Announced Test	اعلانیہ آزمائش
Answer	جواب
Answer Key	جواب کلید
Aphasia Test	فتورِ نطق آزمائش
Application (cog. dom.)	اطلاق (ادراکی حلقہ)
Appraisal	اندازہ کاری
Appreciation	تحسین
Appropriate User	موزوں استعمال کنندہ
<i>A priori</i> Validity	قیاسی جواز
Aptitude	میلان
Aptitude Index	میلان اشاریہ
Aptitude Test	میلان آزمائش
Archival Search	دستاویزی تفتیش
Arithmetic Fundamentals	بنیادی اصولِ حساب

Arithmetic Mean	حسابی درمیانہ
Arithmetic Value	حسابی قدر
Articulation (psy. dom.)	سیلقتہ تنظیم (نفسی حرکی حلقہ)
Artifact	مصنوعہ
Assertion – Reason Item	دعویٰ۔ دلیل سوال / نمونہ
Assessment	جائزہ
Assessment Centre	جائزہ مرکز
Assessment Method	جائزہ طریقہ کار
Assessment Report	جائزہ رپورٹ
Assessor	جائزہ کار
Assignment	تفویض
Asymptote	خطِ متقارب
Attenuation	تخفیف
Attitude	رویہ
Attitude Index	رویہ اشاریہ
Audiometry	سماعت پیمائش
Audit (of an Evaluation)	جانچ پڑتال (برائے تعیینِ قدر)
Auditing	پڑتال / محاسبہ
Auditory Comprehension Test	سمعی تفہیم آزمائش
Aural Comprehension Test	سماعت تفہیم آزمائش
Authentic Assessment	مستند جائزہ
Autobiography	خودنوشت
Average	اوسط
Average Deviation	اوسط انحراف

Awareness (aff.dom)

آگہی (جذباتی حلقہ)

B

Bands (Levels of a Scale)

پٹی (سطح پیمانہ)

Bar Graph

بار گراف

Basic Skills

بنیادی مہارتیں

Battery (of tests)

بیٹری (جانچ کی)

Behaviour

طرز عمل / برتاؤ

Behaviour Check-list

طرز عمل کی جانچ فہرست

Behaviour Problem

مسئلہ طرز عمل

Behaviour Rating Schedule

طرز عمل شرح بندی جدول

Behaviour Record

طرز عمل رکارڈ

Behaviour Summary Scale(BSS)

طرز عمل خلاصہ پیمانہ

Behavioural Objectives

طرز عمل پر مبنی مقاصد

Behavioural Observation Scale
(BOS)

طرز عمل پر مبنی مشاہداتی پیمانہ

Behavioural Term

طرز عمل پر مبنی اصطلاح

Behaviourally Anchored Rating
Scale (BARS)

طرز عمل پر مبنی شرح بندی پیمانہ

Belief (pers.)

یقین (شخصیت)

Benchmark

بچہ مارک / نشان معیار

Benefit

مفاد / مراعات

Best Fit Line

موزوں ترین خط / لکیر

Bias

جانبداری

Biographical Data Blank

سوانحی معلوماتی خاکہ

Bi-Modal Distribution

دو بہتاتیہ / اکثریہ تقسیم

Bio-Data

ذاتی کوائف

Biserial Correlation Coefficient

دو سلسلہ ہم رشتگی ضریب / ضریب

Bivariate Correlation

دو متغیری ہم رشتگی

Bivariate Distribution (of scores)	دو متغیری تقسیم (اسکوروں کی)
Bivariate Frequency Table	دو متغیری تعددی جدول
Bivariate Population	دو متغیری آبادی
Blind Guessing	قیاس آرائی / تکا
Blue-Print	خاکہ
Boundary Effects	سرحدی اثرات
Brief Evaluation	مختصر تعینِ قدر
C	
Capability	صلاحیت
Case Study	انفرادی مطالعہ
Cause-and-Effect Question	سبب و اثر سوال
CEEB Score	کالج داخلہ امتحان بورڈ اسکور
Ceiling	بالائی انتہا
Central Tendency	مرکزی رجحان
Central Tendency Effect	مرکزی رجحان اثر
Centralised Scoring	مرکزی اسکور سازی
Certification	تصدیق
Character	کردار
Characterization by a value or value complex (aff.dom.)	کردار سازی بذریعہ قدر یا قدر ملتف
Characteristics	(جذباتی حلقہ)
Checking	خصوصیات
Check-List	جانچ
Chi - Square	جانچ فہرست
Chi - Square Test	کائی اسکوائر (کائی مربع) (x^2)
Choice	کائی اسکوائر جانچ (x^2 جانچ)
Choice Index (CI)	پسند / انتخاب
	انتخابی اشاریہ

Chronological Age(CA)	طبعی عمر
Classroom Test	کمرہ جماعت آزمائش
Clerical Test	محوری آزمائش
Closed Book Examination	کتاب بند امتحان
Close Ended Question	بند سرے کا سوال
Cloze Test	حذف کردہ الفاظ تلاش جانچ
Clue	سراغ / اشارہ
Cluster Evaluation	مجموعہ تعین قدر
Coaching	کوچنگ / امدادی تدریس
Coefficient	ضربہ / ضریب
Coefficient of Alienation	نا وابستگی ضربہ / ضریب
Coefficient of Correlation	ہم ربطی ضربہ
Coefficient of Determination	تعیین ضربہ
Coefficient of Equivalence	معادلت ضربہ
Coefficient of Internal Consistency	اندرونی ہم آہنگی ضربہ
Coefficient of Precision	حتمیت ضربہ
Coefficient of Reliability	معتبریت ضربہ
Coefficient of Stability	استحکام ضربہ
Cognitive Domain	ادراکی دائرہ / حلقہ
Cognitives	ادراک و قوف
Cohesion (pers.)	اتصال (شخصیت)
Combined Model	مکمل ماڈل
Comments	رائے زنی
Communication	ترسیل / ابلاغ
Communicative Competence Test	آزمائش برائے ترسیلی اہلیت
Comparable Scores	قابل موازنہ اسکور
Compensatory Model	تلافی نمونہ
Competence	اہلیت

Competition	مقابلہ
Completion Item	تکمیلی سوال
Completion Technique	تکنیکِ تکمیل
Complex Overt Response (psy. dom.)	پچیدہ ظاہری ردِ عمل (نفسی حرکی حلقہ)
Composite Score	مخلوط اسکور
Composition	انشاء پر دازی / مضمون نگاری
Comprehension (cog. dom.)	تفہیم (ادراکی حلقہ)
Comprehension Question	تفہیمی سوال
Comprehensive Examination	جامع امتحان
Comprehensive Test of Speaking	جامع آزمائش برائے تکلم
Computation	تحسیب کاری
Computer Adaptive Testing	کمپیوٹر الحاقی آزمائش
Computerized Assessment	کمپیوٹر کے ذریعہ جائزہ
Concurrent Evaluation	مربوط تعینِ قدر
Concurrent Validity	مربوط جواز
Conditioning (pers.)	التزام (شخصیت)
Conference	کانفرنس
Conference Marking	کانفرنس مارکنگ
Confidence Interval or Band	اعتماد وقفہ یا پٹی
Configural Scoring Rule	قاعدہ تشکیلی اسکور سازی
Congruence Analysis	تجزیہ موافقت
Conjunctive Model	اتصال نمونہ
Consequences	اثرات
Consistency	استقلال
Consistency Index	استقلالی اشاریہ
Constant Alternatives	ذو متبادلات
Construct Irrelevance	تشکیل غیر متعلق
Construct Validity	تشکیل جواز

Content	مواد
Content Ability Table	جدول برائے مواد استعداد
Content Analysis	تجزیہ مواد
Content & Theme (lit.)	مواد و نفس مضمون (ادب)
Content Norm	معیار مواد
Content Validity	جواز مواد
Content Word	بامعنی لفظ
Contingency Table	اضافی جدول
Continuous Assessment	مسلل جائزہ
Continuum	تسلل
Contrast	تضاد
Contrast Effect	متضاد اثر
Convergence Cue	متقارب اشارہ
Convergent Validity	مرکز جواز
Co-operation (pers.)	معاونت (شخصیت)
Core Curriculum	مرکزی نصاب تعلیم
Correction for Attenuation or Dis-attenuation	تصحیح برائے تخفیف
Correction for Chance	اتفاقیہ صحیح جواب
Correction for Guessing	اصلاح برائے قیاس
Correlation	ہم رشتگی
Correlation Coefficient	ہم رشتگی ضریب / ضربیہ
Count Scoring	اعداد شماری
Covariate	ہم متغیرہ
Creativity (test obj.)	تخلیقیت (آزمائش مواد)
Credit	سہکھ / وقعت
Credit System	نظام وقعت
Criterion (pl. criteria)	معیار (جمع - معیارات)
Criterion Groups	معیاری جماعتیں

Criterion Reference	معیاری حوالہ
Criterion-Referenced Assessment	معیاری حوالہ جاتی جائزہ
Criterion-Referenced Test	معیاری حوالہ جاتی آزمائش
Criterion-Related Validity	معیار متعلقہ جواز
Critical Incident	نازک واقعہ
Critical Information	اہم اطلاع
Critical Score	اہم اسکور
Cross Check Questioning	مکرر تفتیشی سوال
Cross Validation	متقابل جواز
Cue	اشارہ
Culture-Fair Test	ثقافت لا تعلق آزمائش
Cumulative Frequency(CF)	مجموعی تعدد
Cumulative Percentage Distribution	مجموعی فیصد تقسیم
Cumulative Records	مجموعی رکارڈ
Cumulative Scale	مجموعی پیمانہ
Cumulative Scaling	مجموعی درجہ بندی
Curriculum (pl. curricula)	نصاب تعلیم (جمع نصابِ تعلیم)
Curricular Validity	نصاب تعلیم جواز
Cut-out Key	کٹ-آؤٹ کلید
Cutting or Cut off Score	تحدیدی اسکور

D

Data (sg. datum)	ڈاتا
Debate (pers.)	مباحثہ (شخصیت)
Decile	عشرک
Decision Point Test	فیصلہ کن نقطہ آزمائش
Decision Rule	فیصلے کا اصول
Definitional Validity	تعریفی جواز
Degrees of Freedom	آزادی کے مدارج

Demographic Questionnaire	کوائفی سوالنامہ
Demographic Scale	کوائفی پیمانہ
Dependent Variable	تابع متغیر
Derived Scores	ماخوذ اسکور
Design (Evaluation)	ڈیزائن (تعیینِ قدر)
Detailed Question	مفصل سوال
Deviation	انحراف
Deviation IQ	حاصل تقسیم ذہانت
Diagnosis	تشخیص
Diagnostic Evaluation	تشخیصی تعیینِ قدر
Diagnostic Test	تشخیصی آزمائش
Diary (as a tool)	روزنامچہ (بطور آلہ)
Dichotomy	دونوعی قسم بندی
Dichotomously Scored Items	دونوعی تحصیل نشان آئٹم / سوالات
Dictation	املا نویسی
Differential Evaluation	تفرقی تعیینِ قدر
Differential Functioning	تفرقی تفاعل کاری
Differential Prediction	تفرقی پیش گوئی
Differentiation Index	تفرق اشاریہ
Difficulty Index	دشواری اشاریہ
Difficulty of Test	دشواری آزمائش
Difficulty Scale	دشواری پیمانہ
Difficulty Level or Difficulty Value	دشواری کی سطح یا دشواری قدر
Dimension	وسعت بُعد
Directed Speaking Test	ہدایت شدہ نقلی آزمائش
Discrepancy	بے ربطی
Direct Measurement	براہ راست پیمائش

Direct Test or Direct Questioning
 Discrete Grammar Item
 Discrete Point Test
 Discriminability
 Discriminant Validity
 Discrimination Index (DI)
 Discussion
 Disjunctive Model
 Dispersion
 Dissemination
 Dissertation
 Distracters
 Distracter Tally
 Distribution of Scores
 Domain Referenced Test
 Dyslexia Test

براہِ راست آزمائش یا استفسار
 امتیازی قواعدِ آئٹم / سوال
 امتیازی نقطہ آزمائش
 تفریقیت
 تفریقی جواز
 تفریقی اشاریہ
 مذاکرہ / مباحثہ
 انفصالی نمونہ
 انتشار
 نشر و اشاعت (ابلاغ)
 تحقیقی مقالہ
 خلل انداز
 اختلائی نشان
 تقسیم شمار
 بہ حوالہ دائرہ آزمائش
 نقص حرف شناسی آزمائش

E

Economy (test eval. criterion)
 Educational Age (EA)
 Educational Impact
 Educational Goal
 Educational Measurement
 Educational Objectives
 Educational Quotient (EQ)
 Effectiveness of Distracters
 Effective Range (of scores)
 Elements (of language)
 Empathic Quality (pers.)

کفایت (آزمائشِ تعیینِ قدر معیار)
 تعلیمی عمر
 تعلیمی اثر
 تعلیمی ہدف
 تعلیمی پیمائش
 تعلیمی مقاصد
 تعلیمی حاصلِ تقسیم
 تاثیر خلل انداز
 مؤثر سعت (برائے اسکور)
 عناصر (زبان کے)
 یگانگت (شخصیت)

Empirical Test	تجربی آزمائش
End Point Assessment	اختتامی جائزہ
Enumeration	شمارکاری
Equated Forms (of a test)	متساوی صورتیں (آزمائش کی)
Equivalence	مساویانہ
Equivalent Forms	مساوی صورتیں
Equivalent Forms Method	مساوی صورت طریقہ کار
Equivalent Groups Measure	مساوی جماعت پیم
ERC Question	سوال بہ حوالہ سیاق و سباق
Error	سہو
Error Control Test	سہو قابو جانچ
Error Detection	شناخت سہو
Error of Estimation	سہو تخمینہ
Error of Measurement	سہو پیمائش
Error Variance	سہو تغیر
Essay Test	مضمون جانچ
Essay Type Question	مضمون نمائندہ سوالات
Estimate	تخمینہ
Eta Coefficient	ایٹا ضریب
Evaluation(cog.dom.)	تعیینِ قدر (ادراکی حلقہ)
Event	واقعہ
Examination	امتحان
Examinee	امتحان دہندہ
Examiner	ممتحن
Executive Report	انتظامی رپورٹ
Exercise (test)	مشق (آزمائش)
Expectancy Table	توقعاتی جدول
Experience Index	تجربہ اشاریہ

Experiment (test)

تجربہ (آزمائش)

External Examination or External Evaluation

خارجی امتحان / خارجی تعینِ قدر

Extract Making

تلخیصی عمل

F

Face Validity

ظاہری جواز

Facility Value (FV)

سہولتی قدر

Factor Analysis

عوامل تجزیہ

Feasibility

موزونیت

Feedback

بازرسانی

Field Work

فیلڈ ورک

Filler Item

بھرتی کے سوال

Final Examination

اختتامی امتحان

Fisher's Transformation or Fisher-Z

فیشر کا استحالہ / فیشر زیڈ

Fit Validity

مناسب جواز

Fixed Response Question

متعین جوابی سوال

Fluency

روانی

Follow-up

تعاقب کاری

F-Max Test

ایف میکس جانچ

Formal Grammar Questions

رسمی قواعدی سوالات

Form and Structure (lit.)

ہیئت و ساخت (ادب)

Format (of an application)

خاکہ (درخواست کا)

Formative Assessment

تشکیلی جائزہ

Free Composition

آزاد انشا پردازی

Free Response Test

آزاد جوابی جانچ / فی البدیہہ جانچ

Frequency

تعدد

Frequency Distribution

تعدد تقسیم

Frequency Polygon

تعدد کثیر الاضلاع

Full Evaluation

مکمل تعینِ قدر

مرکز برائے آزمائش و تعینِ قدر، سی آئی آئی ایل، میسور

G

Gain Scores	ماحصل اسکور
General Ability	عام استعداد
General Assessment Quotient (GAQ)	عمومی جائزہ حاصل تقسیم
General Characteristics	عمومی خصوصیات
General Instructional Objective	عام ہدایتی مقصد
Generics (lit.)	اصنافیات (ادب)
Genesis (lit.)	پیدائش / تخلیق (ادب)
Gestalt (pl. gestalten)	گیسٹالٹ (جمع گیسٹالٹین)
Global Quality Scaling	عالمی کیفیتی پیمانہ
Goal-Free Evaluation	ہدف سے آزاد تعین قدر
Goals	اہداف
Gradation	درجہ کاری
Grade	درجہ / گریڈ
Grade Equivalent Score	درجہ مساوی اسکور / نشان
Grade Norm	معیار درجہ
Grade Point Average (GPA)	درجہ نقطہ اوسط
Grading	درجہ بندی
Graphic Test	گرافک جانچ
Grid (test planning)	گرڈ یا محدود (جانچ منصوبہ)
Group Difference	گروہی تفاوت
Group Discussion	گروہی مباحثہ
Group Tests	گروہی جانچ
Growth- Referenced Evaluation	نشو و نما ماحولہ تعین قدر
Guessing Correction	قیاس کی تصحیح
Guessing Probability	امکان قیاس
'Guess-Who' Technique	بتاؤ کون - تکنیک

Guidance	رہنمائی
Guided Composition	ہدایتی مضمون نگاری / انشا پر دازی
Guided Response (psy. dom.)	ہدایتی جواب (نفسی حرکی حلقہ)
Guideline	رہنما خطوط
Guttman Scaling	گٹ مین پیمانہ بندی

H

Habit	عادت
Halo Effect	ہالو اثر
Halo Error	ہالو سہو
Handicapping Condition	معذوری کیفیت
Heteroscedasticity	مخالف انحراف
Heterotrait-Heteromethod Validity	کثیر و صنفی - کثیر طریق جواز
Heterotrait-Monomethod Validity	کثیر و صنفی - یک طریق جواز
Higher Order Ability	اعلیٰ سطحی استعداد
High-Stakes Evaluation	اعلیٰ معیاری تعینِ قدر
Histogram	کالمی گراف / ہسٹوگرام
Holistic Language Testing	کلی زبان دانی جانچ
Holistic Scoring	کلی اسکور کاری
Home Assignment	گھر کا کام یا تفویض
Homoscedasticity	مساوی انحرافیت
Hours Per Band	فی بینڈ گھنٹے
Hybrid Test	مخلوط آزمائش

I

Ideal (n)	مثالی (اسم)
Identification Test	شناختی آزمائش
Ideograms	تصویری خاکے
Idioms and Proverbs	محاورات و ضرب الامثال
Imitation(psy.dom.)	تقلید (نفسی حرکی حلقہ)

Impact Evaluation	اثر پیمائی
Incomplete Statement Item	نامکمل / ناقص بیان نمونہ
Inconsistency	نامطابقت پذیری
Inconsistent Distracter Cues	غیر متوافق اختلاالی اشارات
Index (pl. indices)	اشاریہ (جمع اشاریے)
Index of Measurement Efficiency	اشاریہ استعداد پیمائش
Indirect Measurement	بالواسطہ پیمائش
Indirect Test	بالواسطہ آزمائش
Individual Scale	فرد پیمانہ
Information Function	معلوماتی عمل
Inference Question	استنباطی سوال
Ink Blot	سیاہ دھبہ
Instructional Goal	تدریسی ہدف
Instructional Objective	ہدایتی مقاصد
Instructions (in a test)	ہدایات (آزمائش میں)
Instrument (of evaluation)	آلہ (تعمینِ قدر کا)
Integrated Skill	مربوط مہارت
Integrative Test	کلی آزمائش
Intelligence	ذہانت
Intelligence Quotient (IQ)	ذہنی حاصل تقسیم (ذہانت قدر)
Intelligence Test	ذہنی آزمائش / جانچ
Interest	دلچسپی
Internal Assessment	داخلی جائزہ
Internal Consistency	داخلی توافق
Internal Consistency Method	داخلی توافقی طریقہ کار
Internal Criterion	داخلی معیار
Internal Evaluation	داخلی تعمینِ قدر

Internal Validation	داخلی صحت
Inter-Rater Reliability	باہمی شرح کارِ معتبری
Interval Estimate	وقفہ تخمینہ
Interval Scale	وقفہ پیمانہ
Interview (Method based on observation)	انٹرویو (مشاہدہ پر مبنی طریقہ)
Intonation Test	آزمائش برائے صوتی اداگی
Introversion-Extroversion	داخلیت پسندی۔ خارجیت پسندی
Inventory	فہرست
Issues	مسائل
ITED-Score	آئی۔ ٹی۔ ای۔ ڈی اسکور
Item	آئٹم / نمونہ / سوال
Item Analysis	آئٹم تجزیہ
Item Bank	آئٹم بینک
Item Calibration and Person Measurement	آئٹم پیمانہ بندی اور شخصی پیمائش
Item Difficulty	آئٹم دشواری
Item File	آئٹم فائل
Item File Card	نمونہ / سوال فائل کارڈ
Item Response Theory	جوابی عمل کا اصول
Item-Stem	سوال ابتدائیہ
Item Test Correlation	آئٹم جانچ ربط
Item Validity	صحتِ سوال

J

Job Analysis	کام کا تجزیہ
--------------	--------------

K

Key	کلید
Knowledge (cog.dom.)	معلومات / علم (اوراکی دائرہ)
Kuder-Richardson Reliability	کوڈیر رچرڈسن معتبریت

Kurtosis

کرتوسیس

L

Language(as test object)

زبان (بطور آزمائش مواد)

Language Laboratory Test

زبان تجربہ گاہ آزمائش

Language Test

زبان آزمائش

Latent Trait (Measurement) Theory

مخفی امتیاز (پیمائش) نظریہ

Learner Behaviour

آموزگار کارویہ / بیوپار / طرز عمل

Learning

آموزش

Learning Outcome

آموزگاری ماحصل

Length Cues

طوالت اشارے

Lepto-Kurtic

لیٹو کرتیک (کم قوسی خط تکریر)

Letter Grade

حرف عددی درجہ

Letter Writing and Composition

مکتوب نگاری اور انشا

Lexical Skill

لفظیاتی مہارت

Likert Scale

لیکرت پیمانہ

Likert Scaling

لیکرت پیمائی

Limited Working Proficiency

محدود کام صلاحیت

Linear Regression

خطی رجعت

Linear Standard Score

خطی معیاری اسکور

Linear Transformation

خطی تقلیب

Line of Best Fit

بہترین مطابقت خط

Listening Comprehension

سماعت تفہیم

Listening Test

سماعت آزمائش

Literature

ادب

Logical Validity

منطقی جواز

Long Answer Question

طویل جوابی سوال

Lower Order Ability

ادنی درجے کی صلاحیت

Low - Stakes Evaluations

کم ضرر رساں تعین قدر

M

Main Idea Question	مفہوم طلب سوال / اہم خیالی سوال
Manipulation (psy. dom.)	کار دستی / (نفسی حرکی حلقہ)
Mark	نشان
Marker Reliability (Reader or Scorer Reliability)	نشان لگانے والے کی معتبریت (پڑھنے والے یا نمبر دینے والے کی معتبریت) / نمبر دہندہ / شمار کنندہ کی معتبریت
Marking Scheme	تعینِ نمبر اسکیم
Marking System	تعینِ نمبر نظام
Mastery Test	مہارت آزمائش / جانچ
Matched – Groups Procedure	ہم جماعتی کاروائی
Matching Item	مماثلتی سوالات / ملان والے سوالات
Materials Evaluation	مواد کی تعینِ قدر
Matrix (pl. matrices)	میٹرکس (ماترس)
Maturity Rating	ذہنی بالیدگی کی پیمائش
Maximum	اعظم (زیادہ سے زیادہ)
Mean	درمیانہ
Mean Ability Index (M_T)	درمیانہ صلاحیت اشاریہ
Mean Deviation	درمیانی انحراف
Measure	پیمائش / ناپ
Measure of Equivalence	مساوی قدر کی پیمائش
Measure of Stability	استحکام کی پیمائش
Measurement	پیمائش
Measure of Internal Consistency	داخلی استقامت کی قدر پیمائش
Mechanical Aptitude Test	میکانیکی میلان آزمائش
Mechanism (psy. dom.)	میکانیکیت (نفسی حرکی حلقہ)
Median	وسطانیہ
Medium (pl. media)	ذریعہ (جمع ذرائع، وسائل)

Medium of Instruction	ذریعہ تعلیم
Memorization	حفظ
Memory	حافظہ / یادداشت
Mental Age	ذہنی عمر
Merit Rating	قابلیت درجہ بندی / شرح بندی
Method	طریقہ کار
Middle Ability Group	درمیانی صلاحیت والا گروپ
Minimal Cue	اقل ترین اشارہ
Minimum Professional Proficiency (in L2 Context)	اقل ترین پیشہ ورانہ مہارت (ثانوی زبان کے تناظر میں)
Mode	بہتاتیہ / اکثریہ
Model Answer	نمونہ جواب
Monitoring	نگرانی
Mood (pers.)	مزاجی کیفیت (شخصیت)
Morale (pers.)	حوصلہ (شخصیت)
Morphological Level (lg.)	تشکیلاتی / صرفیاتی سطح (زبان)
Motive or Motivation	محرمک یا تحریک
M's- Three M's	ایم کا یا تین ایم کا
Multiple Choice Question(MCQ)	کثیر متبادل سوال
Multiple Correlation and Regression	کثیر ہم رشتگی
Multiple Facet Item	کثیر پہلو سوال
Multiple Measures	کثیر پیمائش
Multi Stage Test	کثیر المدارج آزمائش
Multitrait - Multimethod Validation	کثیر وصفی، کثیر طریقہ کار جواز
Multivariate Analysis of Variance (MANOVA)	مقدار تغیر کا کثیر متغیری تجزیہ
Multivariate Test	کثیر متغیری آزمائش

N

Naturalization (psy. dom.)	فطرت کاری (نفسی حرکی حلقہ)
Needs (test)	ضروریات (جانچ)
Need Assessment	ضرورت جائزہ
Need-Press Interaction Analysis	ضرورت دباؤ باہم عمل تجزیہ
Neglectee	نظر انداز شدہ
Nominal (Number) Scale	اسمی (شماری) پیمانہ
Non-Invasive Method	غیر مداخلتی طریقہ
Non Language Test	غیر لسانی آزمائش
Non Scholastic Age Level (NSL)	غیر تعلمانہ سطح عمر
Non Scholastic Aspects	غیر تعلمانہ پہلو
Non-Scholastic Quotient (NSQ)	غیر تعلمانہ حاصل تقسیم
Non-Verbal Test	غیر لفظی جانچ
Norm (pls Norms)	معیاریہ (جمع معیار یے)
Norm Reference	معیاریہ حوالہ
Norm-Referenced Assessment	معیاریہ حوالہ جاتی جائزہ
Norm Referenced Test	معیار حوالہ جاتی آزمائش
Normal Distribution	نارمل تقسیم
Normal Distribution Area Proportion	نارمل تقسیم رقبہ تناسب
Normalization Transformation	نارمل کاری تبدل
Normalized Standard Score	نارمل معیاری نشان / اسکور
Numerical Evaluation	اعدادی تعینِ قدر

O

Objective	مقصود
Objective Assessment	معروضی جائزہ
Objective Question-Item	معروضی سوال / آئٹم
Objective Referenced Test	معروضی محولہ جانچ
Objective Test	معروضی آزمائش

Objectivity	معروضیت
Observation Method / Technique	مشاہداتی طریقہ / تکنیک
Obtained Score	حاصل کردہ اسکور
One-Parameter (Rasch) Model	ایک پیرامیٹر (رئش) ماڈل
Open Book Examination	کھلی کتاب امتحان
Open Ended Question	کھلا سوال
Open Time Examination	کھلا امتحان
Operational Definitions	عملی تعریفات
Opinion	رائے
Opinionnaire	رائے نامہ
Options	متبادلات / اختیارات
Oral Test	زبانی آزمائش
Ordinal Scale	ترتیبی پیمانہ
Organization (aff. dom)	تنظیم (جذباتی حلقہ)
Origination (psy. dom.)	آغاز (نفسی حرکی حلقہ)
Ostensive Question	مصنوعی سوال
Outcome	نتیجہ / حاصل
Outcome evaluation	نتیجہ تعین قدر
Over-Achievement	زائد تحصیل

P

Paper and Pencil Test	کاغذ، پینسل جانچ
Paradigm (Paradigmatic Dimension)	گردان (گردانی جہات)
Paradigmatic Test	گردانی جانچ
Parallel Form	متوازی صورت
Parameter	پیرامیٹر
Part Whole Overlap	جزو کل برپوشی
Partial Evaluation	جزوی تعین قدر
Participatory Evaluation	مشارکتی تعین قدر

Pass – Fail Marks	کامیابی۔ ناکامی نشانات
Passage Item (reading)	عبارتی نمونہ (خواندگی)
Path Analysis	طریقِ تجزیہ
Pattern (test)	وضع (جانچ)
Peer Group (pers.)	ہمسرِ گروہ (شخصیت)
Peer Rating	ہمسر شرحِ بندی
Percentage Score	فیصد نشان
Percentile	صدیہ
Percentile Band	فیصد پٹی / صدیہ طیف
Percentile Norm	صدیہ اصول
Percentile Rank	صدیہ درجہ
Percentile Score	صدیہ نشان / اسکور
Perception (psy. dom.)	ادراک (نفسی حرکی حلقہ)
Performance	کار کردگی
Performance Assessment	کار کردگی جائزہ
Performance Criteria	کار کردگی معیار
Performance, Intellectual	ذہنی کار کردگی
Performance Intelligence Quotient	ذہنی کار کردگی حاصلِ تقسیم
Performance Task	کار کردگی تفویض
Performance Test	کار کردگی جانچ
Periodical Test / Examination	میعادی آزمائش / امتحان
Person Measurement	فرد پیمائش
Person Separability	فرد امتیاز
Personal Quality	شخصی خصوصیت
Personality	شخصیت
Personality Test	شخصیت آزمائش
Personality Trait	شخصیت وصف
Phi-Coefficient	فائی ضریب

Phonological Level (lg.)	صوتیاتی سطح (زبان)
Pictorial Question / Test	تصویری سوال / جانچ
Pilot Testing	پائلٹ آزمائش
Placement	تقرری
Placement Test	تقرری آزمائش
Platy Kurtic	پلیٹی کرتیک
Point Biserial Correlation Coefficient	نقطہ ذوسلسلہ ہم رشتگی ضریب
Point Scale	نقطہ پیمانہ
Population	آبادی
Port folio Assessment	جزدان جائزہ / تجزیہ
Port folio Evaluation	جزدان تعین قدر
Possible Range	حیطہ ممکنہ
Post-Test	مابعد آزمائش
Power Test	قوت آزمائش / جانچ
Practical Work / Examination	عملی کام / امتحان
Practice Effect	مشقی اثر
Pragmatic Language Test	ارتباط علامت لسانی آزمائش
Precise Writing	خلاصہ تحریر / تلخیص
Precision (psy. dom.)	اجمال (نفسی حرکی حلقہ)
Prediction	قیاس
Predictive Validity	پیش قیاسی جواز
Preliminary Tryout	ابتدائی طریقہ آزمائش
Premises	مقدمات
Pre - Published Examination	قبل اشاعت امتحان
Pre-Test	ابتدائی آزمائش
Probability	امکان
Probable Error	امکانی سہو
Problem	مسئلہ / سوال

Problem Solving Question	مسئلہ حل سوال
Product Moment Correlation Coefficient	ضربِ قوتی وقفہ درمیانہ ہم رشتگی ضریب
Production Technique	پیش کش تکنیک
Productive Skill	پیداواری مہارت
Proficiency	روانی / استعداد
Proficiency Test	روانی آزمائش
Profile	خاکہ / شخصی خاکہ
Prognosis	پیش گوئی
Prognostic Test	پیش گوئی جانچ
Programme	پروگرام
Programme Evaluation	پروگرام تعینِ قدر
Progress Test	پیش رفت جانچ
Progressive Matrices Test	پیش رفتی ماترس جانچ
Project Assignment (work)	تفویض منصوبہ (کام)
Projective Technique	منصوبی تکنیک
Pronunciation Test	تلفظ جانچ
Psychomotor Activity	نفسی حرکی عمل
Psychomotor Domain	نفسی حرکی حلقہ
Psychomotor skill	نفسی حرکی مہارت
Psychomotor Test	نفسی حرکی آزمائش
P-Technique (in factor analysis)	پی۔ تکنیک (تجزیہ عوامل میں)
Pure Test	خالص آزمائش
Purpose	مقصد
Purpose and Uses (Literature)	مقصد اور استعمال (ادب)
Purposes of Test or Purposes of Evaluation	مقاصد جانچ یا مقاصد تعینِ قدر
Puzzle	معہ

Q

Q

قیو

Q Technique

قیو تکنیک

Qualitative Grading

معیاری درجہ بندی

Quality Scale

معیاری پیمانہ

Quantification

معیار کاری

Quartile

رابع

Quartile Deviation

رابعی انحراف

Question

سوال

Question Bank

سوال بینک

Question Indices

سوال اشاریے

Questionnaire

سوال نامہ

Question wise Analysis

سوال کے مطابق تجزیہ

Quiz

کوئز

Quotient

حاصل تقسیم

R

Random Number Grid

گو شوارہ بے ترتیب اعداد / گو شوارہ بلا منصوبہ اعداد

Random Parallel Tests

بے ترتیب متوازی آزمائش / بلا منصوبہ متوازی جانچ

Random Sample

بلا منصوبہ نمونہ

Random Variable

بلا منصوبہ متغیر

Range of Scores

حیطہ تحصیل نشانات / سعت نشانات

Rank

درجہ

Rank Norms

درجہ ضوابط

Rank Order Correlation

درجہ ترتیبی ہم رشتگی

Rank Score

درجہ نشان

Ranking

درجہ بندی / درجہ کاری

Rapport

موانست

Rasch Model

رکش ماڈل

Rate	تعینِ درجہ
Rater Drift	تعین کنندہ کا بہاؤ
Rater Effect	تعین کنندہ کا اثر
Rating	درجہ بندی / قدر بندی
Rating Scale	درجہ بندی پیمانہ
Ratio Scale	پیمانہ تناسب
Rationale	استدلال / جواز
Rationale Validity	استدلالی جواز
Raw Score	خام شمار
Reader Reliability	قاری معیاریت
Readiness Test	جانچ آمادگی
Reading Age	مطالعہ عمر
Reading Comprehension Test	عبارت فہمی جانچ
Rearrangement Item	از سر نو ترتیب نمونہ
Reasoning Test	استدلال کی جانچ
Recall Item / Question	باز یاد آوری نمونہ / سوال
Recall Score Method	طریقہ باز یاد آوری نشان
Recall Test	باز یاد آوری جانچ
Receiving (aff. dom.)	موصولیت (جذباتی حلقہ)
Receptive Skill	آخذی مہارت
Recognition Item	شناخت نمونہ
Recognition Technique	شناخت تکنیک
Regression Analysis	تجزیہ رجعت
Regression Co-efficient	ضریب رجعت
Regression Curve	رجعت منحنی
Regression Effect	رجعت تاثر
Regression Line	خط رجعت
Relevance (test pre-requisite)	مناسبت (طے شدہ آزمائش)

Reliability (test eval. criterion)

معتبری (آزمائش کی تعین کا معیار)

Reliability Coefficient

ضریب معتبر

Replication

تکرار

Reporting (assessment result)

رپورٹنگ (جائزہ نتیجہ)

Representative Sample

نمائندہ نمونہ

Responding (aff. dom)

رد عمل / جوابی عمل (جذبائی حلقہ)

Response (test)

جوابی عمل (آزمائش)

Response Count

جوابی شمار

Response Cues

جوابی اشارے

Response Set

جوابی مجموعہ

Response Sheet

جوابی پرچہ

Response Validity

جوابی جواز

Restricted Book Examination

پابند کتاب امتحان

Result

نتیجہ

Retention Test

آزمائش قوتِ حافظہ

Review

تبصرہ

Riddle

پہیلی

Right Associated Procedure

مناسب انداز کی طریقہ کار

Role of Evaluation

تعینِ قدر کا کردار

'R' Technique

آر-ٹیکنیک

Rubric

سُرخ عبارت

S

Sample

نمونہ

Sampling Error

نمونہ سازی خطا

Sampling Validity

جواز نمونہ سازی

Scale

پیمانہ

Scaled Score

پیمانہ بند تحصیل نشان

Scaling

پیمانہ بندی

Scanning (skills)	تیز فہمی (مہارت)
Scatter Diagram	منتشر خاکہ
Scatter Plot	منتشر پلاٹ
Scedasticity	انحرافیت
Schedule	نظام العمل
Scholastic Abilities	تعلماۓ استعداد
Scorability	تحصیل نشان / شمار صلاحیت
Score	اسکور / نشان
Scorer Reliability	معتبری تحصیل نشان / شمار
Scoring	تحصیل نشان یا شمار
Scoring Formula	تحصیل نشان لائحہ عمل / ضابطہ
Scoring Key	کلید تحصیل نشان
Scoring Matrix	تحصیل نشان ماترِس
Scoring Separate Answer Sheet	علاحدہ تحصیل نشان جوابی پرچہ / صفحہ
Scoring Technique	تحصیل نشان تکنیک
Scoring Test Booklet	آزمائش تحصیل نشان کتابچہ
Secondary Data Analysis	ثانوی ڈاٹا تجزیہ
Selection	انتخاب
Selection Type Question	انتخابی نوعیت کے سوال
Self Assertion	خود بیانی
Self Assessment	ذاتی جائزہ / خود احتسابی
Self Realization	خود فہمی
Self Report	ذاتی روداد
Self Report Inventory	ذاتی روداد فہرست
Semantic Differential	معنیاتی تفرق
Semantics (Language)	معنیات (زبان)
Seminar	سمینار
Sentence Completion	مکمل جملہ

Sentence Comprehension	جملہ فہمی
Sequence Question	ترتیب وار سوال
Set (psy. dom.)	سیٹ (حرکی نفسی حلقہ)
Short Answer Question	مختصر جوابی سوال
Similar-to-Me Effect	میرے جیسے ہونے کا اثر
Simple Recall Test	سہل یاد آوری آزمائش
Simple Sampling	سادہ نمونہ سازی
Situational Test	حالاتی آزمائش
Skew or Skewed Distribution	کجی یا کج تقسیم
Skill	مہارت
Skimming and Scanning	طائرانہ فہمی اور تیز فہمی
Slope	ڈھلان
Slot (test construction)	خالی جگہ (جانچ کی تشکیل)
Social Distance (pers.)	سماجی فاصلہ (شخصیت)
Social Distance Scale	سماجی فاصلہ پیمانہ
Social Quality (pers.)	سماجی خوبی (شخصیت)
Sociogram	نقشہ سماجیت
Sociometric Method	سماجیت پیمائشی طریقہ کار
Sociometric Status	سماجیت پیمائی مرتبہ
Sociometry	سماجی پیمائی
Source Material(test pre requisite)	بنیادی مواد (ماقبل ضروریات آزمائش)
Speaking Test	تقریری جانچ
Spearman-Brown Formula	اسپیئر براؤن فارمولا
Specific Determiner (test characteristics)	مخصوص تعین کنندہ (جانچ کی خصوصیات)
Specific Learning Outcome	مخصوص آموزشی نتائج
Specification of Needs	ضروریات کی تصریح
Speed Test	جانچ رفتار
Speededness	نوعیت رفتار

Spelling Test	ہجا آزمائش
Split-Halves Method (reliability)	تصفیٰ طریقہ کار (معتبری)
Spot Evaluation	فوری تعینِ قدر
Standard Deviation	معیاری انحراف
Standard Error of Measurement	پیمائش کا معیاری سہو
Standard Error of the Mean	درمیانہ کا معیاری سہو
Standard Score	معیاری اسکور
Standardisation	معیاریت
Standardised Test	معیاریافتہ جانچ
Stanine	اسٹینائن
Stanine Score	اسٹینائن اسکور
Star (pers.)	ستارہ (شخصیت)
Statistic (test analysis)	شماریات (جانچ تجزیہ)
Statistical Coefficient	شماریاتی ضریب
Statistical Measures	شماریاتی پیمانے
Statistical Quantities	شماریاتی مقادیر
Statistical Test	شماریاتی آزمائش
Status Validity	مرتبہ جواز
Stem	ساق
Step Ladder Test	زینہ بہ زینہ آزمائش
Stimuli	محرمات
Strategy	حکمتِ عملی
Stratified Random Sampling	زمرہ وار بے ترتیب نمونہ کاری
Stress Test	زور جانچ
Strip Key	اسٹریپ کلید
Structure	ساخت
Structure (of Language)	ساخت (زبان کی)
Structure Technique	ساخت تکنیک

Structured Question	ساخت یافتہ سوال
Style	اسلوب
Subject	فاعل
Subjective Question-Item	موضوعی سوال نمونہ
Sub-Test	ذیلی آزمائش
Summative Assessment	اجمالی / مجموعی جائزہ
Summative Scale	تجمعاتی پیمانہ
Supply Type Question	جواب فراہمی سوال
Syllabus	نصاب
Syntagm(Syntagmatic Dimension)	منظمہ (منظمی جہت)
Syntax (Language)	علم نحو (زبان)
Synthesis (cog. dom.)	ترکیب (ادراکی حلقہ)

T

Table of Specifications	جدول تخصیصیات
Tailedness	طرفیت
Tailored Test	تناسب شدہ جانچ
Target (Level)	نشانہ (سطح)
Task (in testing)	مفوضہ کام (آزمائش میں)
Taxonomy	قسمیات
Teaching(test content)	تدریس (مواد آزمائش)
Technique	تکنیک
Temperament (pers.)	افقار طبع (شخصیت)
Terminal Behaviour	میتانی برتاؤ
Terminal Examination	میتانی امتحان
Test	آزمائش / جانچ
Test Analysis	جانچ تجزیہ
Test Item	جانچ نمونہ / جانچ سوال
Test of Language Features	خصوصیات زبان آزمائش / جانچ

Test of Language Proficiency	مہارتِ زبان کی آزمائش / جانچ
Test of Translation	ترجمہ کی آزمائش / جانچ
Test Profile	جانچ خاکہ
Test – Retest Method	آزمائش – از سر نو آزمائش طریقہ
Test-Tailoring	جانچ متناسب کاری
Test Wiseness	آزمائش میں حرفت
Tetrachoric Correlation	چهار گانہ ہم رشتگی
Text (body of question)	متن (جسامتِ سوال)
Text Book	درسی کتاب
Text Organization	تنظیمِ متن / ترتیبِ متن
Theme	موضوع
Theory-Based Evaluation	نظریہ بر مبنی تعینِ قدر
Thorndike Hand Writing Scale	تھارنڈائک خوش خطی پیمانہ
Three-Parameter Model	سہ قدری نمونہ
Thurstone Scaling	تھرستون پیمانہ بندی
Tools of Evaluation	تعینِ قدر کے آلات
Traditional Assessment	روایتی جائزہ
Trait (pers.)	انتیازی وصف (شخصیت)
Transformation	تقلیب / تبادل
Translation Test	ترجمہ جانچ
Transposed Factor Analysis	تبدیل شدہ جزو ضربی تجزیہ
True-False Item	صحیح – غلط سوال
True Score	حقیقی اسکور
True Value	حقیقی قدر
Truncation	کاٹ چھانٹ
T-Score	ٹی۔ اسکور
T-Test	ٹی۔ جانچ
Two-Parameter Model	دو پیرامیٹر ماڈل

Two-Tailed Test	دو طرفہ جانچ
Type and Technique (Lit)	قسم اور تکنیک (ادب)
Types of Scale	پیمانہ کی قسمیں

U

Uniform Evaluation	یکساں تعین قدر
Unimodal (curve)	یک بہتاتی / یک اکثریہ (خطِ منحنی)
Unit of Measure	پیمائش کی اکائی
Universe	کائنات
Usage-Use	طریق استعمال - استعمال

V

Validation	عمل جواز / جواز کاری
Validity	جواز
Valuation	قدر پیمائی
Value	قدر
Valuing (aff. dom)	قدردانی (جذبائی حلقہ)
Variability	تغیر پذیری
Variable	متغیرہ
Variance	تفاوت
Variate (test analysis)	محرف (تجزیہ آزمائش)
Verbal Test	لفظی / زبانی آزمائش
Verification	توثیق
Viva-Voce	زبانی امتحان
Vocabulary Test/Question	ذخیرۃ الفاظ کی جانچ / سوال
Vocational Aptitude Test	پیشہ ورانہ میلان کی جانچ

W

Weightage	فوقیت
Weighted Scoring	فوقیتی شمار کاری
Word Association Test	لفظ شراکتی آزمائش

Word Building Test

تفکیلی لفظ آزمائش

Word Recognition Test

لفظ شناسی آزمائش

Writing (in Testing)

تحریر (جانچ میں)

Writing Test (Dictation)

لکھنے کی جانچ (املا)

Written Examination

تحریری امتحان

Y

Yes-No-Test

ہاں۔ نہیں جانچ

Y-Intercept

واکی۔ مقطوعہ

Z

Z, Fisher's

فیشر کا "Z"

Z- Score

زیڈ اسکور

Zero-Correlation

صفر ہم رشتگی

Zero- Point

نقطہ صفر

مرکز برائے آزمائش و تعیینِ قدر
ڈاکٹر ایم بال کمار
صدر، این ٹی ایس۔ ہند

این ٹی ایس۔ ہند عملہ
ہندستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، میسور

زبیر شاداب خان
غلام محی الدین انصاری
محمد رضوان
جشید احمد
محمد سلیم احمد

تکنیکی معاونت

بی ایل مہیش
محمد آصف خان
محمد ابراہیم
شائستہ انجم

کارگاہوں میں شریک ماہرین کے اسمائے گرامی اور رابطے کا پتہ
پہلا مرحلہ (۳۰ تا ۳۱ مارچ ۲۰۰۷ء) بمقام شعبہ اُردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

1. پروفیسر عبدالغفار شکیل
سابق استاد، شعبہ کسانیات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ
2. پروفیسر سلیمان اطہر جاوید
سابق استاد، شعبہ اُردو، ایس وی آر یونیورسٹی، تیروپتی، آندھرا پردیش
3. پروفیسر منیر احمد فاروقی
سابق استاد، شعبہ نفسیات، کالی کٹ یونیورسٹی، کالی کٹ، کیرل
4. پروفیسر محمد زمان آزرده
سابق استاد، شعبہ اُردو، یونیورسٹی آف کشمیر، سری نگر، جمو کشمیر
5. پروفیسر ممتاز زرینہ
سابق استاد، شعبہ اُردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک
6. پروفیسر قاسم علی خان
شعبہ اُردو، بھیم راؤ اंबیدکر اوپن یونیورسٹی، حیدر آباد، آندھرا پردیش
7. پروفیسر مسعود سراج
شعبہ اُردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک
8. ڈاکٹر یاسمین فاطمہ
شعبہ اُردو، کرناٹک یونیورسٹی، دھارواڑ، کرناٹک
9. پروفیسر بشیر احمد
شعبہ اُردو، ایس وی آر یونیورسٹی، تیروپتی، آندھرا پردیش

10. ڈاکٹر فعت النساء بیگم

شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

11. ڈاکٹر بلقیس بانو

شعبہ اردو، کرناٹک اسٹیٹ اوپن یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

12. ڈاکٹر ضیاء اللہ

شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

13. جناب عتیق الرحمن

ریسرچ اسکالر، شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

دوسرا مرحلہ (۱۱ تا ۱۲ اپریل ۲۰۰۷ء) بمقام صدر دفتر، این ٹی ایس، سی آئی آئی ایل، میسور، کرناٹک

1. پروفیسر عتیق اللہ
شعبہ اردو، دہلی یونیورسٹی، دہلی
2. پروفیسر محمد زمان آزرده
سابق استاد، شعبہ اردو، یونیورسٹی آف کشمیر، سری نگر، جمو کشمیر
3. پروفیسر قاضی افضل حسین
شعبہ اردو، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ
4. پروفیسر عبدالرفاد قتیبی
شعبہ لسانیات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ
5. پروفیسر محمد نعمان خان
شعبہ اردو، این سی ای آر ٹی، نئی دہلی
6. جناب سلیم شہزاد
مالے گانو، مہاراشٹر
7. پروفیسر ممتاز زرینہ
سابق استاد، شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک
8. پروفیسر حمید سہروردی
شعبہ اردو، گل برگہ یونیورسٹی، گل برگہ، کرناٹک
9. پروفیسر مسعود سراج
شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک
10. ڈاکٹر فاطمہ ظہرا
پرنسپل، گورنمنٹ کالج فار ہوم سائنس، حاسن، کرناٹک

11. ڈاکٹر رفعت النساء بیگم
شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

12. جناب عبدالرحمن خان گوہر
سابق استاد، ٹیچرس ٹریننگ کالج، میسور، کرناٹک

13. جناب ضیاء الحسن بخشی
ریسرچ اسکالر، شعبہ شہادیات، علی گڑھ مسلم یونیورسٹی، علی گڑھ

14. محترمہ زہرہ خانم
ریسرچ اسکالر، شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

15. محترمہ رضیہ سلطانیہ
ریسرچ اسکالر، شعبہ اردو، میسور یونیورسٹی، میسور، کرناٹک

تدریس زبان میں تعین قدر کا طریقہ کار تعلیم کے ان اہم ترین مقاصد سے پوری طرح مفاہمت قائم کرنے میں بڑی حد تک ناکام رہا ہے جنہیں عموماً تعلیمی ماحصل اور مقاصد تعلیم کے شعبے میں کسی طالب علم کی شخصیت کے ہمہ جہت فروغ سے متعلق کیا جاتا ہے۔ یہی وجہ ہے کہ ہمارے تعلیمی اداروں کی تفویض کردہ اسناد کی ہماری عملی زندگی میں اُس حد تک افادیت نہیں رہی جس حد تک ہونی چاہیے تھی۔ لہذا ہندوستانی زبانوں کے اہم ترین مرکز کی حیثیت سے ”ہندوستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ“ نے ان رخنوں اور خامیوں کو دور کرنے کی سنجیدہ کوشش کی ہے۔ اس سلسلے میں تعین قدر کی مختلف شاخوں سے متعلق بنیادی حوالہ جاتی مواد کی تقریباً 50 سے زائد تصانیف تشکیل کی گئی ہیں۔ ”فرہنگ اصطلاحات تعین قدر“ اسی سلسلے کی ایک کڑی ہے جسے قومی آزمائشی خدمات۔ ہند نے پیش کیا ہے۔ یہ ذولسانی فرہنگ اردو انگریزی اور انگریزی اردو حروف تہجی کے لحاظ سے زبان اور تدریس زبان و ادب، تعلیمی نفسیات، شماریات، تعلیم اور آزمائش و تعین قدر جیسے مضامین کی ان معروضی اصطلاحات پر مشتمل ہے جن میں سے زیادہ تر اردو میں موجود نہیں تھیں۔ اس فرہنگ کو ترتیب دینے کا مقصد مختلف مضامین سے متعلق اردو اصطلاحات میں معیاری یکسانیت بھی پیدا کرنا ہے۔ ان اصطلاحات کی تشکیل میں معنیاتی باریکی کے ساتھ ساتھ متعلقہ تصورات کی گہرائی و گیرائی کو بھی ملحوظ رکھا گیا ہے تاکہ کسی بھی ملک کے اردو اساتذہ ان کا مناسب طریقے سے استعمال کر سکیں اور طلباء سے بہ آسانی سمجھ سکیں۔

اوڈھیش کمار مشر، ہدایت کار، ہندوستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، ممبیسور

اس فرہنگ میں جدید علوم کی تقریباً ایک ہزار اصطلاحات کو ذولسانی صورت میں پیش کیا گیا ہے۔ ان میں سے زیادہ تر اصطلاحات اردو میں موجود نہیں تھیں اور ان کے بغیر جدید تعلیم کے تصورات کو اردو زبان میں منتقل کرنا دشوار تھا لہذا قومی آزمائشی خدمات نے انگریزی زبان کی ان اصطلاحات کے اردو مقابلات کو بڑی تگ و دو سے وضع کیا۔ اس فرہنگ کی مدد سے تعلیم و تعلم کے شعبے میں روز بروز شامل ہونے والے نئے نئے تصورات کو اردو قالب میں ڈھالنا نسبتاً آسان ہو جائے گا۔ امید کی جاتی ہے کہ اردو اساتذہ کے لیے یہ فرہنگ مفید و کارآمد ثابت ہوگی۔

ایم ہال کمار، صدر، قومی آزمائشی خدمات۔ ہند، مرکز برائے آزمائش و تعین قدر، ہندوستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، ممبیسور



ہندوستانی زبانوں کا مرکزی ادارہ، ممبیسور۔ 570006، ہندوستان